

DEUXIÈME ACTE

1^{er} TABLEAU

La place de l'oasis des Béni-Abs.

C'est une clairière au milieu d'une oasis très verdoyante, où les palmiers, les uns hauts, les autres bas, chargés de fruits et le tronc habillé de vignes, sont en profusion. Quelques fleurs : lauriers roses, jasmins, arbres flamboyants, etc.

Au milieu, un peu à gauche, une allée donnant sur le désert lointain, avec des perspectives de mirages de lacs.

A gauche et à droite, comme dans le fond de l'oasis, des tentes nombreuses et variées. Les principales, praticables, sont à droite; ce sont celles de Malek, père d'Abla.

A gauche, derrière les tentes du premier plan, est une éminence faisant partie de l'oasis, et par où arrivera Antar à cheval. C'est là qu'il mettra pied à terre.

Il fait nuit, une nuit bleue et claire, pareille à un jour qui aurait simplement bruni. La lune est basse. Ensuite, l'aube et le jour viendront successivement accompagner l'action.

ACTE II

1^{er} Tableau.

L' Oasis.

Très modéré.

PIANO.

Très calme et très doux. (librement.)

Plus chaleureux et expressif.

RIDEAU.

Abla est étendue à l'entrée de la première tente sur un amas de tapis, sur lesquels est jetée une peau de lion. Selma est à côté d'elle. Devant celle-ci, un petit feu; à côté, une guzla. On ne voit rien de l'intérieur de

Revenez au Mouv!. (très doux et très calme.)

Musical score for the 'RIDEAU' section. It consists of a piano accompaniment with three staves. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the right hand with triplets and a more rhythmic bass line. Dynamic markings include *p* and *pp*. There are some blacked-out areas in the original score, likely for editorial or performance reasons.

cette première tente: un rideau tombant un peu au delà de l'entrée arrête la vue. Devant ce rideau un métier à tisser des tapis. L'intérieur de la seconde tente est encombrée de selles de chevaux, d'armes suspendues à

Musical score for the second part of the 'RIDEAU' section. It features a piano accompaniment with three staves. The right hand has a complex, repetitive melodic pattern marked *ppp*. The left hand has a more active bass line. A section at the bottom is labeled '8a bassa' with a dashed line, indicating a lower register or a specific performance instruction.

la colonne du milieu.

ABLA.

p

0 nuit, pareille à

Même mouv!.

Musical score for the 'ABLA' section. It includes a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line has the lyrics '0 nuit, pareille à' and 'Même mouv!.'. The piano accompaniment features a complex, repetitive melodic pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamic markings include *p* and *ppp*. There are some blacked-out areas in the original score.

Ab. *mf*

moi, sous tes voi - les splen - di - des On voit tes yeux brillants, aux pau -

8^{va} bassa

Ab. *poco più f*

- piè - res hu - mi - des, Pleu - rer ton long i - so - le - ment. Si cru -

Ab. *più p*

- elle est ta loi qu'on la di - rait humai - ne! Tu sais que vers le jour ta course est

mf *p*

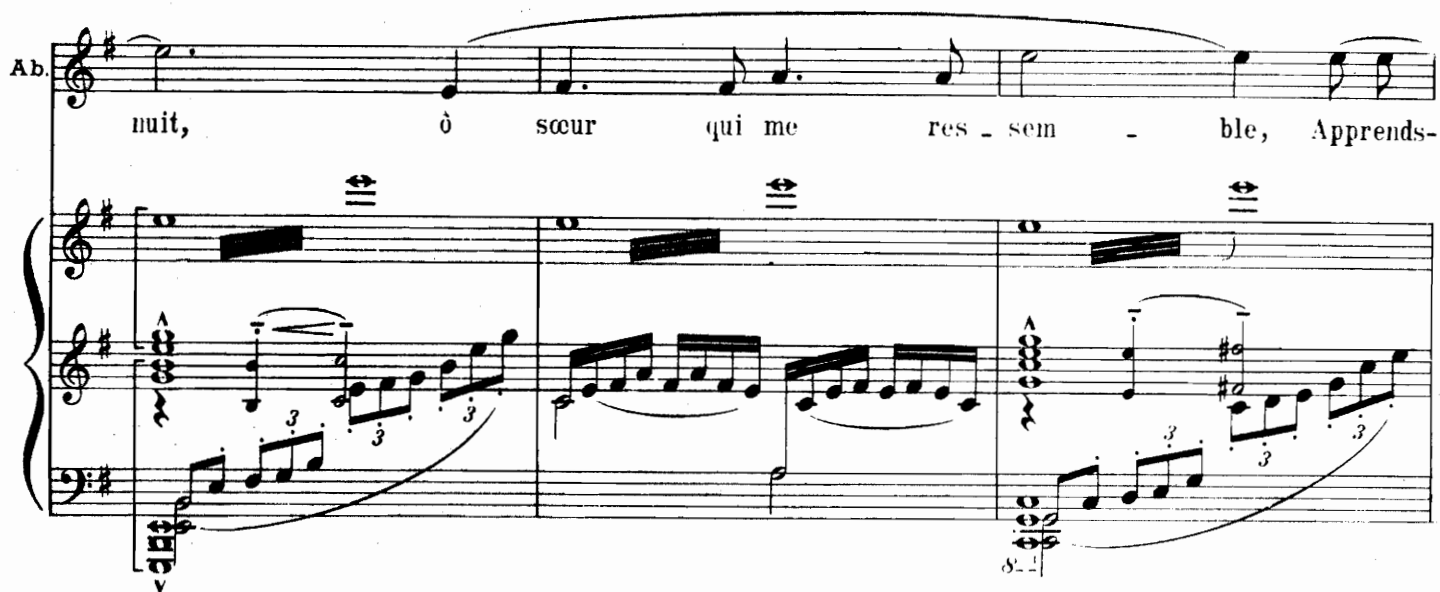
Ab. *p*
folle et vai - ne Et tu vas in - las - sa - ble - ment!
Cédez à peine. Au Mouv!.

Ab. *f* *p* *(librement.)*
Ah! Ah!
Un peu animé.

toujours ppp

Ab. *mf* *p*
Ah! O dou - lou - reu - se
Au Mouv!.

suivez.

Ab. 

nuit, ô sœur qui me res - sem - ble, Apprends-

Ab. 

moi la dou - ceur et l'a - mer - tume ensem - ble De pleu -

Ab. 

- rer é - ter - nel - le - ment! Ce n'est donc

poco più f.

Ab. *pp*
 pas, ô nuit, ma sœur, la pi - re pei - ne De se sen -

Ab. *p*
 -tir tou-jours rapprochée et loin - tai - ne Du tou -

Ab. *pp*
 -jours fu - gi - tif a - mant!
En cédant.

Ab. *mf* Cinq ans d'atten-te!

SELMA. *mf* Ah! pourquoi pleurer constamment?
Un peu plus animé. (douloureusement passionné.)

Ab. *f* Cinq an-nées, A - vec leurs nuits - et leurs jour - né - es, Ont vi -

f En serrant.

Ab. *piu p* - dé mon cœur de l'es - poir, O mon ai - mé, de te re -

p En cédant.

Ab. *p*

- voir!
SELMA, *consultant depuis un moment le sable qu'elle fait couler de ses mains.*

Vif et léger. (♩ = 104)

p

Ne dis pas ce -

S.

- la, je t'en pri - e! E -

S.

- cou - te le sa - ble qui crie, Joy - eu - se - ment, en - tre mes

S.

doigts... De jours clairs ce sont

S. là les si - gnes...

S. *più f* Et de ta main... j'ai vu les li - gnes Con - fir -

S. -mer du sa - ble la voix.

ABLA. *mf* J'ai vu la sombre li-gne Des corbeaux se bri - ser et se former en

Modéré. (sombre et douloureux.)

A. b. *sf* *più p.* *p*

rond, Et son om - bre pe - ser lour - de - ment sur mon front!

SELMA. (tendrement.)

Comme on s'in-gé - nie à se tor - tu - rer soi - mè - me... Pourquoi voir ce qu'on

S. *Elle prend la guzla pour accompagner sa chanson.*

craint au lieu — de ce qu'on ai - me?..

Modéré. (très souple de mesure.)
(♩ = 84)

pp

S. *(murmuré.)*

Le nom de l'ai - mé qu'on mur - mu - re / Sans

S. *mf*
 se las - ser Peut vain - cre jusqu'à l'effacer Le mal qui du - re!

ABLA, dans une sorte d'abandon voluptueux.

mf
 An - tar! An - tar! ——— Nom de l'ab - sent! Des - cends de ma bouche en mon
MÊ me mouv!.

(léger.)

Ab. *piu p*
 à - me! Ré - chauff - fe mon cœur à ta flam - me, Et cir - cule aus - si
Cédez un peu.

piu p

Ab.
 dans mon sang!
SELMA.

p
 Le nom de l'ai - mé qu'on mur - mure, En s'endormant,
Au Mouv!.

p

S.

De nos nuits calme le tourment Qui nous tor-tu-re!

ABLA.

An-tar! Ah! un par-fum lé-ger Flot-te dans mon air et me

Ab.

gri-se, U-ne dou-ceur des-cend, ex-qui-se, De l'é-ti-le de Cédez un peu.

Ab.

mon ber-ger...

SELMA.

Le nom de l'ai-mé qu'on mur-mu-re A-

Au Mouvt.

S. *mf*
 -vec fer - veur, Du bai - ser donne la saveur Sans la brû - lu - re!

ABLA. *f*
 Ah! oui, quand tu viens le po - ser Sur ma lè - vre qui te dé -

Ab. *più p*
 -si - re, Tu lais - ses un par - fum de myrrhe A - vec comme un goût
Cédez un peu.

Ab. *p*
 de baiser! Ah!

SELMA. *p*
 Ah!

Au mouvt.

Ab. *pp* Ah! Ah!

S. *pp* Ah! Ah!

Ab. *ppp* Ah!

S. *ppp* Ah!

En cédant. *pp*

SELMA. (*prêtant l'oreille.*) *p*

J'entends marcher...

Un peu animé. (♩ = 96) *Cédez.* *Animez.*

mf *p* *f*

S. *mf*
Voi-ci, je crois, — ve-nir ton pè - re A - vec le jeune é -

Cédez.

p

ABL. *f*
Ah! que vient-il donc fai - re?

S. — mir...

Encore retenu.

f *p* *mf*

Plus lent. (très expressif.)

Ab. *p* *pp*
Ren - trons! La

Cédez encore. **Très calme et très doux.**

pp *p* *pp*

Ab. nuit pourtant est pleine de dou - ceur... Et la lu - ne sourit, là-bas,

Ab. *dolce.* Elles rentrent toutes deux dans la première tente.
comme u - ne sœur...

Animé. **Un peu plus**

modéré. (rudement accentué.) *Entrent Malek et Amaral.*

AMARAT. *mf*

Quand je t'ai ren-con-tré, je ve-nais de l'ap-pren - dre...

(♩=104) (soutenu et bien marqué.)

Am. An - tar, An - tar tri - om - phe...

MALEK, *l'entraînant à l'écart.*

On pour-rait nous en-ten - dre...

Am. Il tri - omphe et re-vient! Et

En serrant.

peut - é - tre le jour, Si l'on dit vrai, va-t-il é-clai- rer son re -

sf
Am. *mf* *sf*

_tour? Je suis — comme un homme i - vre...

MALEK. *mf*

Que fai - re?

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line starts with a forte (*sf*) dynamic, then moves to mezzo-forte (*mf*), and returns to forte (*sf*). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand, with dynamics ranging from piano (*p*) to forte (*f*).

Am. *mf*

Je nepeuxplus pen_ser, ni ré_flé_chir, ni vi - vre... Que fai - re?

Cédez un peu.

Detailed description: This system continues the vocal line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is marked piano (*p*) and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, with some fortissimo (*sf*) accents.

Am. *p*

Ah! Il fau_dra nous en dé_bar_ras - ser?

MALEK. *mf*

(♩ = 104)
Au Mouvt modéré. C'est vi - te

Librement.

Detailed description: This system begins with a vocal line marked piano (*p*) and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked piano (*p*) and includes a triplet. The system concludes with a tempo change to 'Au Mouvt modéré' (♩ = 104) and a dynamic of mezzo-forte (*mf*), with the instruction 'Librement.' (Ad libitum).

Am. *mf* Et fait, si l'on veut me lais - ser Li - bre d'a - gir!...

Mk.

dit...

Am. *mf* ou, mieux, — si nous é - tions en - sem - ble! *p* Tu sais qu'au nom d'An -

Librement. **Très modéré.**

Am. - tar, cha - cun des nô - tres trem - ble, *mf* Qu'i - ci, com - me par -

Presque lent. (sombre et soutenu.)
(♩ = 66)

Am. - tout, on l'aime et qu'on le craint; Que nul - guer - rier, nul chef, que nul é - mir - n'at -

Serrez un peu.

Am. *f*

teint Ni sa for - ce, ni sa va - leur, — ni son pres - ti - ge...

Am. *f*

Et son rayonne - ment tient mè - me — du pro - di - ge...

MALEK.

mf

Oùvez - vous donc en ve -

(furtif et sournois.)
p

Am. A - ce - ci... C'est que j'ai trou - vé, moi, quel -

Mk. - nir?

Cédez. Un peu plus lent.

p

(léger.)

Am. *mf* -qu'un qui n'a sou-ci Que de sa vieil-le hai-ne...

Mk. *p* Et... « ce quel-qu'un » s'ap-

Am. *mf* Zo-beirl.. *p* Eh! oui, ta mé-moire est fi-

Mk. *mf* -pel-le? L'a-veu-gle?... *pp*

Am. -dè-le... Le ra-vis-seur d'A-bla, lui-même, à qui nous

Am. *p*

deux Fi - mes au nom d'An - tar, ja - dis, cre - ver les

ZOBEIR. (au loin.)

p

J'ai re - pli - é ma tente et j'ai lais - sé déserts Les lieux

yeux... Savoix!.. C'est lui!..

Lent et plaintif.

z.

chers et ja - dis té - moins de mes faits d'ar - mes...

Am. *b2*

Il vient — comme il me l'a pro - mis...

(de plus près.)

z. De re - grets j'ai ta - ri la sour - ce

MALEK. Si tu n'as contre An - tar que de tels en - ne - mis!...

crese. poco a poco

On distingue Zobeir traversant la scène, au fond.

z. de mes lar - mes. Je suis le va - ga - bond et

mf

guidé par un enfant.

z. le di - seur de vers... Mais je suis la vengeance - aus -

f

MALEK.

Un a - veu - gle!.. Comment veu -

- si qui rampe et rô - de!..

Cédez.

Mk. -tu?..

AMARAT.

J'ai vu le fait qui suit: Zo - beir tendant son arc et ti - rant, rien qu'aubruit, Un cor -

Modéré. (lourd et sombre.)

(♩ = 69)

En

- beau qui croasse, u - ne chère qui bê - le... Même, u - ne fois, j'ai mis unees -

serrant.

Au Mouv!.

Am. *f*

- cla - ve re - bel - le et je l'ai fait cri - er... la flè - che chaque fois, Droite et

En serrant.

Am. *ff*

sûre, est allée au bruit comme à la voix.

Aprèment accentué. (♩ = 88)

MALEK. *mf*

Et ma fil - le?...

Am. *f*

Elle m'a préfé - ré ces.

Assez animé et décidé. (♩ = 104)

Am. *f*

- cla - ve. Et cette of - fen - se, c'est

MALEK.

mf
Non. Le sang, jeune a - mi,
dans le sang qu'on la la - ve.

Am.

piu p

Mk.
ta - che... Il ne la - ve pas... Lais - se moi fai - re...
Cédez

Mk.
p
Je vais de ce pas, A - vant de te lais - ser com - met - tre ta fo -
peu à peu.
pp

Mk.
piu p
- li e, Voir A - bla, lui par - ler en - co - re. La femme ou bli - e...
Plus lent.
p

AMARAT. (rudement.)

f Par-ler! On laisse ain - si se dé-pen-ser en vain, Quand il fer-

Animez un peu.

cresc. poco, a poco.

Am. *sf* -mente en nous, — no-tre meilleur le - vain... *mf* Par-ler!... Il suf-fi-rait d'un

Très retenu.

Am. *p* mot: An-non-ce La mort de son hé-ros à ta fil-le... *mf* Ou re-non-ce A lui

Presque lent. (sombre et contenu.)

Am. *f* faire ac-cep-ter un autre é - poux... Il faut Qu'aujourd'hui j'aie en-fin ta ré-

Serrez un peu.

Librement.

f (il sort.)
 -pon - se... A bien - tôt!
Modéré. (sans lenteur.) (♩ = 104)

MALEK. *p* (à part.)
 Cédez. Plus lent. Non... ce se - rait... trop cru -

L'aube commence à poindre.
SELMA. Maitre.
 à l'entrée des tentes. *mf*
 -el... Sel - ma! Ma fil - le!

léger.
Mk. *p*
Très animé et léger. Cédez. Le pa - pil - lon court à la flamme
 Au Mouv!.

Mk. Et Pa_louette à ce quiluit. *mf* On dit que pa - reille est la fem - me; **Cédez.** **Au mouvt.** **Cédez.**

The first system of the musical score consists of a vocal line (Mk.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Et Pa_louette à ce quiluit.' followed by 'On dit que pa - reille est la fem - me;'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Mk. De ce die - ton, ti - rons pro - fit... *p* **Modéré. (doux et tendre.)** (♩ = 69)

Retenu.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'De ce die - ton, ti - rons pro - fit...'. The piano accompaniment includes a section marked 'Retenu.' and 'Modéré. (doux et tendre.)' with a tempo of 69 beats per minute. The dynamic marking is piano (*p*).

ABLA, venant à son père. *p*

Mk. Me voi - ci, - pé - re! *p* la prenant par les deux mains. *p*

Je dé - si - re voir d'a -

The third system shows the vocal line with the lyrics 'Me voi - ci, - pé - re!' and 'Je dé - si - re voir d'a -'. The piano accompaniment includes a section with a fermata and a sixteenth-note figure in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

Mk. -bord tes yeux me sou - ri - re... *p* **Cédez.** *pp* **Cédez.** *pp* **Cédez.** *pp*

sourire mélancolique d'Abla.

O'est bien...

The fourth system concludes the page. The vocal line has the lyrics '-bord tes yeux me sou - ri - re...' and 'O'est bien...'. The piano accompaniment features a section with a fermata and a sixteenth-note figure in the right hand, marked with piano (*p*) and piano-piano (*pp*) dynamics. A performance instruction 'sourire mélancolique d'Abla.' is written above the vocal line.

più f

Mk. Je puis — lais - ser ain - si, — Pour un moment, peine et sou -

Même Mouvt.!

ABLA. *p*

Mk. Pè - re!

p *p* *p* *expressif.*

- ci... Je vieil - lis — sans famil - le, Et toi, toi, — mon u - ni - que

Lent et calme.

p *pp*

Mk. fil - le Dont j'attends mon der - nier bon - heur, — Tu fais trop at -

poco più f

poco più f

Mk. - tendre mon cœur. A mon âge, en - fant, le temps pres - se... Et j'ai peur — de voir ta jeu -

Cédez un peu. Au Mouvt.!

p *pp*

ABLA. *mf* Pè-re!

Mk. *più p*
 - nes - se, Qui pro - met - tait de tant fleurir, En - vain eat - ten - te se flétrir.

Animez.
più f *p* *pp*

Ab. *p*
 Tu sais des choses Sur l'absent! Dis-les moi! Tu n'o - ses...

Mk. *mf*
 Non, ma fil - le, je ne sais

Cédez. **Animé et décidé.**
mf

Mk. *sf*
 rien... Pour ton malheur et pour le mien.

Cédez.
sf

Mk. *p* Je ne sais, hélas! qu'une chose: C'est que je vois pâlir ma ro-se... (1) ♠

Plus modéré. (doux et expressif.) **Cédez.**

Mk. *p* *piu p* Pères et mères sont dans la joie et l'orgueil, Et moi, seul, tris-te-

Lent et calme.

Mk. *p* -ment, je re-gar-de mon seuil Dé-ser-té par les vieux et les jeu-nés!...

Mk. *poco più f* *piu p* Ta mè-re Fut plus heu-reu-se! Elle a dispa-ru la premiè-re, Te laissant à

Animez très peu.

(1) ♠ Coupure facultative jusqu'au signe ♠ Page 132 (début)

Mk.

moi pour adoucir mes regrets. Mais de ta mère, Abla, tu n'as pris que les

En cédant. **Au Mouvt.** **Cédez encore.**

ABLA.

J'en ai le cœur aussi, son cœur sûr et fidèle; Et

Mk.

traits. **Animé et tendrement expressif.**

Ab.

mon attachement, père, je le tiens d'elle. Je sais, comme elle, ai-

piu f *f*

Ab.

-mer et sais persévérer... Tu voulais me voir rire et tu me fais pleurer.

En cédant. **Au Mouvt.** **Retenez.**

Ab. *mf* Est-ce moi qui vou-lus l'at-ten - te?

MALEK. (expressif.)

Mais je ne peux, ma fille ai - mé - e, Ca-cher ta beauté re-nom -

Au Mouv! (lent.)

Ab. N'im - porte! En un coin de la ten - te,

Mb. - mé - e Dont tous nos é-mirs sont han - tés. Et tu me

En serrant.

cresc.

Ab. Sans me plain - dre, je vieil - li - rai...

Mb. fais, mal - gré mes ru - ses, De tous ces

poco a poco. *f*

Ab. *Sans me plain - dre, je vieil - li -*

Mk. *chefs que tu - re - fu - ses Au - tant d'enne - mis - re - dou -*

En cédant.

meno f

Ab. *- rai.*

Mk. *- tés!*

Modéré. **Très animé et léger.**

mf *p* *pp*

(laissez vibrer.)

Mk. *Les sou - pi - rants sont nombreux et de tous pays et de tous rangs.*

pp

Mk. *poco più f*

Son - ge, ma fil - le,

Mk.

songe au bonheur, à la joi - e De te pa - rer, d'a - voir des é -

pp

Mk. *poco più f*

- char - pes de soi - e, Des voiles d'or et destissus

Mk.

et des bi - joux,

f

Mk. *p* De quoi rendre un so - leil, de ta splendeur, ja - loux, De quoi



Mk. fai - re pâ - lir tes com - pa - gnes d'en - vi - e,

poco più f



Mk. Et de quoi faire aus - si le bon - Cédez



Mk. - heur de ma vi - e. un peu.



(1) ♩
ABLA. *p*
 Oui, pè - re!

mf
 Mk. Tu ne me réponds pas!... Tu vois que j'ai raison...

Modéré.
fp

(calme et fière.)
p
 Son nom fut ou - bli - é sans

f *p* *mf*
 Mk. Oui, vers qui ton cœur va-t-il? Son nom?

Très animé. (♩ = 54)
p

Ab. dou - te par mé - pri - se. C'est ce - lui, pè - re, à qui ja -

cresc. *poco.*

(1) ♩ Si l'on fait cette coupure (pages 133 à 136) il y a lieu de modifier comme suit les premières paroles de cette page 136.
 MALEK: Abla. répondre ainsi, c'est me donner raison. H. & Cie 26,048.

Ab. *mf* - dis tu m'as pro - mi - se... Il re_vien -

MALEK. *mf* Il ne re_vient pas.

(bien marqué.)

Ab. - dra...

Mk. *f* Qu'en sait-on?... Et puis tou - jours sa lance au - ra l'air d'un bâ -

Ab. *p* C'est un po - è - te!

Mk. *f* - ton. Car, en - fin, ce n'est qu'un berger... *mf* Il est

pp

Ab. *p*
 Il se - ra ri - che...

Mk.
 pau - vre! Je le sou - hai - te... Mais quand?

(très doucement.)

Ab.
 J'aime An - tar!

Mk. *p*
 Tu se - ras Pi - do - le que l'on

doux et expressif.

pp

Ab. *p*
 J'aime An - tar!

Mk.
 pri - e...

mf *pp subito.*

Mk. *p*

Ré - flé - chis _____ à tout ce que tu perds!

Mk. *poco più f*

Pour la femme il faut plus et mieux que de beaux vers.

Mk. *(léger.) p*

On ne se pa - re pas a - vec des lu - ci - o - les Et le moin -

Mk.

- dre sa - phir vaut mieux que cent pa - ro - les...

Cédez très peu.

ABLA.

Quand les pa - ro - les sont des bulles plei - nes d'air; Qu'elles ont la du -
Au Mouvt.!

-rée, — à pei - ne, de l'é - clair, Et qu'on les a - ban - donne — au
 vent qui les em - por - te. Les pa - ro - les d'An - tar ne sont
 pas de la sor - te... Dis - moi — que si - j'a -


mf *mf* *f* *f* *p* *pp* *cresc. poco.* *mf* *mf*

Ab. *mf*
 -vais un ins-tant hé-si-té, Tu m'au-rai rap-pe-lée à la fi-dé-li-

Ab. *f*
 -té. Dis-moi qu'il est cri-mi-nel qu'on dis -
 (battre à 1 temps.)

Ab. *ff*
 -eu-te La foi ju-ré-e a-lors que lui s'ex-pose et
 (très marqué.)

Ab.
 lut-te Pour y res-ter fi-dèle! Ah! dis n'im-por-te quoi,-

Ab.  Mais ne me laisse pas, père, douter de toi!

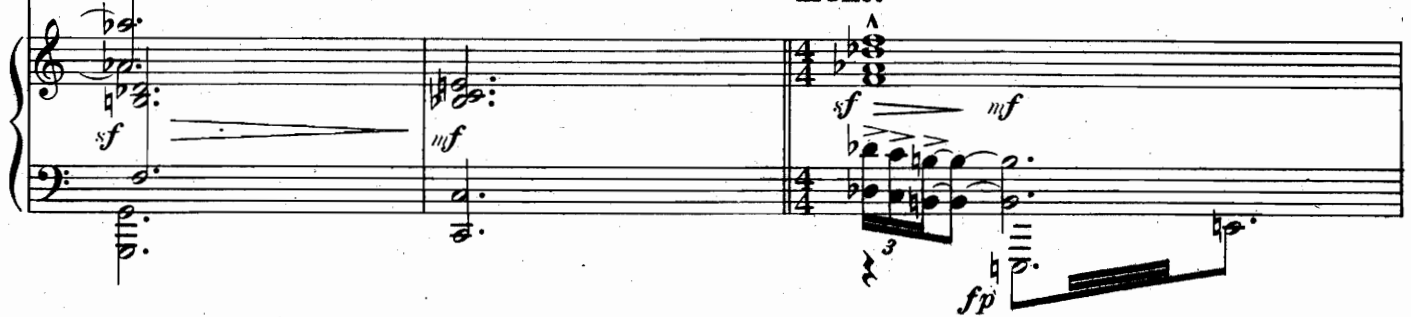
MALEK.

f (à Amarat qui entre.)

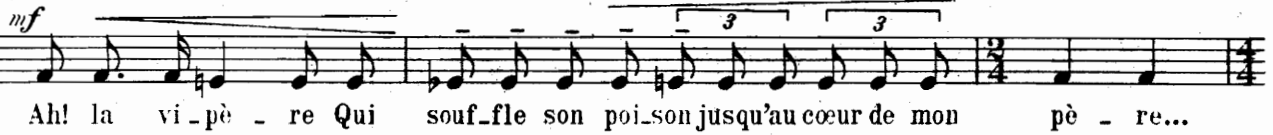
Je ne reconnais plus ma fille!..

Cédez beaucoup.

Lent.



ABLA.

mf  Ah! la vi-père Qui souffle son poison jusqu'au cœur de mon père...

Animez un peu.



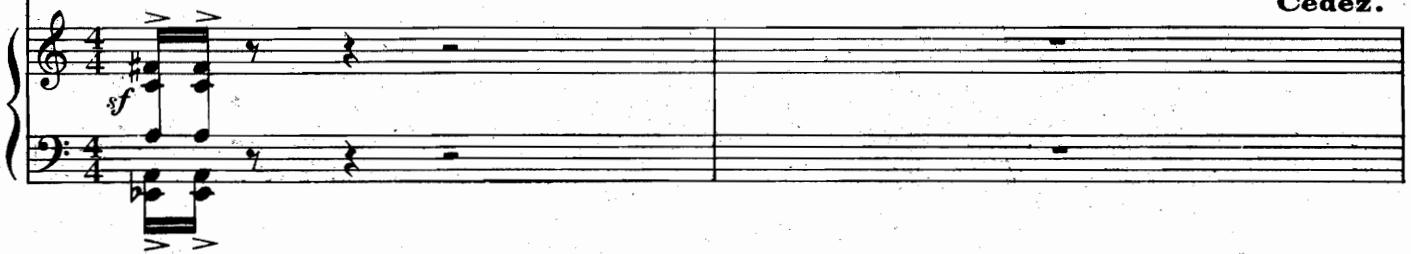
Ab.  Te voici Que veux-tu? Te faire encore chasser?.

MALEK.

Im-pu-deur

Serrez.

Cédez.



Ab. *mf* Mais en

Mk. *p* ou sor_cel_le_ri_e!

AMARAT. *mf* (à Abta.) C'est ta répon_se?

Animé et passionné. (♩=144)

Ab. moi tout te la eri_e, La ré_pon_se, depuis cinq ans! Tiens,

p. *sf* *p.* *cresc.*

Ab. *f* la voici! la voi_ci: *mf* (comme grisée de ses propres paroles.) J'aime Antar! J'aime Antar!

Ab. *f* Je le dis à qui veut l'en - ten - dre!.. *mf* J'aime Antar!
Cédez. Serrez. Au Mouvt.

Ab. J'aime Antar! Cédez. Serrez.

Lui seul est bon et ten - dre,

Ab. *f* Et noble et grand et fort — et de corps et de cœur! *meno f* J'aime en
Un peu retenu. (chaleureux et vibrant.) En *meno f*

Ab. lui son coura - ge au - tant que sa dou - ceur.
animant de nouveau. *p* Très animé. (♩ = 54)

Ab. *p* J'aime en lui soures-pect du faible et de la fem - me. Lui, si noir, *f*

Ab. j'aime en lui la blan-queur de son à - me...
AMARAT. *f* Ne sait el - le donc pas qu'Antar est
 Modéré.

Ab. *f* Tu mens! *mf* Tu mens, te dis-jel Tu mens! *f* Antar vit!
 Am. mort?..
Au Mouvt animé. (joyeux et ardent.)
 (♩ = 144)

Ab. Je le vois A tes yeux... à ta voix, A ta pa-

Ab. - leur, je sens que son retour est pro - che...

Elle veut rentrer dans sa tente; mais, au loin, du désert, une voix, d'abord lointaine, puis plus proche, s'élève.

Ab. Je te dois un merci, presque, et non un repro - che...
Cédez un peu.

La voix de CHEYBOUB

(au loin.)

(en traînant.)

Ha!

Ha!

Très modéré. (presque lent.)

(de plus près.)

La v. de Ch.

Ha! Ha!

MALEK.

au berger, à la cantonade.

Bruit de pas et de voix dans l'oasis. Rumeurs lointaines.

CHŒUR (coul.)

Bass.

Qu'y a-t-il,

Plus animé. (♩ = 96)

ABLA.

(cri de joie.)

Ah!

Mk.

ber-ger?

AMARAT.

Seul?

1er BERGER.

C'est Chey-boub, dit-on.

Ch. (coul.)

(éperdue.)

Ab. *f* *mf* *p*
Seul!.. seul!.. seul!

Mk. *f*
Allons vers lui...

1^{er} B. *mf*
Oui, seul!

Ch. (coul.)
Tén. *p*
Bass. *p*
A

AMARAT. *f*
Mon cœur de joie é - cla - te. An - tar - enfin n'est

Ch. (coul.)
Centr. *mf*
Bass. *mf*
A

Am. *plus.* Al - lons le dire en hâ - te Aux chefs de nos tri -

Contr.

Ch. (coul.) 4 Tén.

Bass.

A A

A A

A A

cresc. poco.

ABLA. (hallucinée.) *f* Non, non, — ce n'est pas un lin - ceul — (en trainant.) Que je vois dans le ciel flot -

Am. - bus. *Mulek et Amarat sortent précipitamment.*

Ch. (coul.)

En cédant.

mf p

fp

Ab. *mf* - ter... *mf* Ah! la soif

Animé. (sur le rythme emporté d'un galop de cheval.)
 (♩ = 152)

Cheyboub arrive; il est couvert de poussière, harassé; Selma lui fait signe de se taire.

Ab. quand on sent l'eau si près de la

voyant Cheyboub.

Ab. le vrel Antar?..

CHEYBOUB. *mf* Je le précède d'un

p *f*

Ab. *mf* C'est lui... *f* c'est lui! *f* Mon cœur me l'a - vai - dit

Ch. jour.

Ab. — qu'il vien - drait — au - jour — d'hui!

Ch. *mf* Mais, A - bla, —

Ab. *f* C'est lui!

Ch. — ce n'est pas pos - si - ble.

extasié, les yeux au ciel.

Ab. *c'est lui!* Est-ce son om - bre,
Toujours même Mouv!.

Ab. Ce ca - va - lier qui se pro - file, en ta - che som - bre,

Ab. Sur le ciel clair,
Cédez un peu.

Ab. les é - triers rou - ges de
Au Mouv!.

Ab. *ff*

sang? Il est tout noir,

Cédez un peu. Au Mouv!.

Ab. *ff*

il est tout gris, il est tout blanc!

Cédez un peu.

Ab. *f*

Sopr. et Contr. C'est un nuage où le soleil

Tén. Voy-ez!.. voy-ez!.. Là-bas!.. Là-bas!

Bass. *p*

A A

Au Mouv!.

De plus en plus éperdu et haletant.

Ab. *jou - e! Un mi - ra - ge!..*

Sopr. et Contr. *p* *sf* *p*

Ch. *Tén.* *f* *Voyez! Cetourbillon... cetourbillon qui se dé -*

coul. *Bass.* *p* *sf* *p*

A

Ab. *f* *sf* *ff*
Non, non! c'est lui! c'est lui, vous dis - je... C'est lui!

Ch. *f* *Voyez! là - bas!*

coul. *sf* *f* *ff*
- pla - ce... Il est soule vé
Voyez! là - bas!

(DANSE DE JOIE.)

Ab. *b₂* *f* *3*
C'est son allure et

Ch. (coul.) *ff* *f*
par les pas D'un coursier dé - vo - rant l'es - pa - ce!..

A

Toujours animé et bondissant.

ff *f* *3*

Ab. son vi - sa - ge! Il marche, il court comme é - perdu!

Ab. *mf* *mf*
Et son bur - nous est de so - leil ou d'or fon -

Ab. *f* *sf*
du. Ah! il vient!.. Mais oui!

CHŒUR
(dans la coulisse)

Sopr. et Contr. *mf* *sf*
Ha!

Tén. *mf* *sf* *mf*
Ha! C'est lui!

Bass. *mf* *sf* *mf*
Ha! C'est lui!

Cédez très peu. Au Mouvt.

Ab. *f* *sf* *f*
Car je l'en - tends. *à Cheyboh.* E - cou - te,

Ch. (coul.)
Voyez!

Voyez! *f* *f*
Là-bas!..

più p subito.

Ab. *écou - te... L'eau s'approche et je sens que ma lè_vre la*

Sopr. et Contr.

CA. (coul.) *Tén. f La-bas!..*

Bass.

più p subito.

Ab. *f goù - te... N'entends - tu pas comme un ga -*

CA. (coul.) *f C'est lui! C'est Antar!*

Bass. *f C'est lui! C'est Antar!*

f (très accentué.)

(dans un dernier effort)

Ab. *ff* - lop qui son - ne clair? Le ca - va - lier - - - - - vè -

Ch. (coul.) Tén. C'est lui!

Bass. C'est lui!

ff

Ab. *ff* elle tombe évanouie. - tu de so - leil et d'é - clair!

ANTAR. Ya - al Abs!

Antar apparaît, au fond de la scène, sur son cheval que maintient difficilement un groupe de bergers. Il a la lance au poing, reste un moment immobile, et par deux fois, jette à pleine voix son cri de triomphe.

Sopr. et Contr. *f* Vive An - tar!

Ch. (coul.) Tén. *f* Vive An - tar!

Bass. *f* Vive An - tar!

Cédez un peu. Un peu plus lent. (rude et farouche.)

Ant. *ff* Ya - al Abs! Ya - al!

Ch. (coul.) Tén. *ff* Vive An - tar!

Bass. *ff* Vive An - tar!

The first system of the musical score features three vocal parts and piano accompaniment. The Antiphonal voice (Ant.) has a melodic line with a forte (ff) dynamic, singing "Ya - al Abs! Ya - al!". The Chorus (Ch. coul.) is split into Tenor (Tén.) and Bass (Bass.) parts, both singing "Vive An - tar!" with a forte (ff) dynamic. The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *ff* and accents.

Ant. *f* apercevant *Abla*; il plante, d'un coup, sa lance en
A - bla!

Ch. (coul.) *f* Vi - ve!

f Vi - ve!

Serrez. Plus animé.

fff *f* *m.d.*

The second system continues the musical score. The Antiphonal voice (Ant.) sings "A - bla!" with a forte (f) dynamic, following the instruction "apercevant *Abla*; il plante, d'un coup, sa lance en". The Chorus (Ch. coul.) sings "Vi - ve!" with a forte (f) dynamic. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fff*, *f*, and *m.d.* (mezzo-forte), along with performance instructions like "Serrez." and "Plus animé.".

terre, saute de son cheval et accourt aux genoux d'Abla.

Ant. *A - bla!*

En serrant encore.

ff

Ant. *Ma bien-ai - méel* *Mabien-ai - méel*

Lent. (librement.)

ff *p* *mf*

SELMA, *rafraichissant le front de sa maîtresse et cherchant à la faire boire.*

mf *p*

El - le rou - vre les yeux... La voi - ci ra - ni - mé - e...

Ant.

revenant à elle.
dolce.

ABLA.
(prenant la jarre d'eau.)
mf Laisse-moi boire, Antar, dans le creux de ta
Ant. Je l'avais vue ainsi tout le long du che_min...

Antar remplit d'eau ses deux mains réunies et les tend à Abla.
Ab. main... *p* Don - ne,
SELMA. *p* Oui, oui, l'idée est bon - ne... Et moi je ren - tre...
CHEYBOUB. *p* Je cours après Malek...
Cédez un peu.

Ab. Don - ne que je m'appuie, An - tar, sur ton bras fort!
Modéré, (sans lenteur), très souple de mesure.

Ab. *mf* Que je te sente aus - si tout près de moi d'a - bord,

Ab. *mf* Que je t'entende en - sui - te!... *f* Ah! je suis bien heu - se...
Cédez un peu.

Ab. *più p* Vois - tu, l'ab - sence est u - ne chose af - freu - se. J'en ai souf -
Au Mouvt! *poco più f*

Ab. *p* fert. Ah! oui, beaucoup! *p* J'ai des - sé - ché. Comme u - ne plan - te sans ro -
Cédez. *mf* **Un peu retenu.** *p*

Ab. *se e, et j'ai ca - ché Ma pei - ne dans mon*

doux et expressif. 3

Ab. *cœur. Et le m'a rongé e... Tu me trou - ves changée, N'est - ce*

Cédez un peu.

(vivement.)

Librement.

più f 3

Ab. *pas? Mais je vais re - de - ve - nir Cel - le dont tu gar -*

Au Mouvt.

p mf

Ab. *- das, là - bas, le souve - nir. Ne le compa - re pas à mon présent vi - sa - ge;*

Cédez.

più p 3

Ab. *p* 3 3 3
 Car je se - rais ja - louse un peu de moi i -
Un peu retenu encore.
doux et expressif. 3 3 3
p

Ab. *pp* *piu f*
 - ma - ge... Mais Antar, je n'ai pas même enten -
Animez un peu.
pp 3 3 3 *p*

Ab. *mf*
 - du ta voix... Je par - le seu - le...
ANTAR. *p*
Cédez un peu. Je te
mf

Ant. 3 3 3 3 3 3
 vois, J'emplis de toi mes yeux, ces pau - vres yeux a - vi - des.
Modéré. (sans lenteur.)
p

Ant. *3* *3*
 Ils sont de ta beauté depuis si longtemps vi - des,

Ant. *piu f* *3* *3* *3*
 Qu'à te re-garder vivre et te mou-voir, ils vont tout é-per -
Retenez un peu.

Ant. *3* *3* *piu p* *3* *3* *3*
 -dus de tes pieds à ton front... Ils cher - chent d'un re-gard, d'un
Au Mouvt.

Ant. *3* *3* *3* *3* *3* *3*
 seul, dans leur dé-rou - te, A te prendre - et t'en-ve - lop-per
Cédez.

(dans un abandon voluptueux.)

ABLA. *p*

Ah! mon Antar! Tes yeux sont des

Ant. *p*
tou - te...

Plus lent. (très expressif.)
♩ = 60 *pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with a slur over the first two measures. The piano accompaniment begins with a piano (*pp*) dynamic, marked 'Plus lent. (très expressif.)' with a tempo of ♩ = 60. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with triplets indicated by a '3' over the notes.

Ab. *p*
le - vres!

Ant. *mf*
Ils ont si faim, si soif de toi!.. Leur

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal line for the Alto (Ab.) has a piano (*p*) dynamic and includes a five-fingered scale-like passage. The Antiphonal (Ant.) voice enters with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment continues with the same eighth-note triplet pattern, maintaining the *pp* dynamic.

Ant. *poco più f*
jeu - ne fut si long!... Mais qu'as-tu?

Detailed description: This system shows the continuation of the vocal and piano parts. The Antiphonal (Ant.) voice has a *poco più f* dynamic marking. The piano accompaniment continues with the eighth-note triplet pattern, with a *poco più f* dynamic marking appearing in the right hand.

Ant. *p*
 Te voi - ci de nou - veau tou - te blan - che...
 Cédez un peu.

mf Serrez un peu.

ABLA. *mf*
 Mon cœur char - gé d'a - mour
 Plus vibrant et plus chaleureux.

Ab. *p*
 pen - che comme u - ne branche sousses fruits. Ce n'est
léger

più p *p*

Ab. *mf*
 rien... Ploy - er ain - si c'est doux. C'est comme si le

poco più f

Ab. *se levant et s'appuyant*
 cœur se met - tait à ge - noux... J'ai bu ma joie un

Cédez beaucoup. **Au Mouvt. (presque lent.)**
(bien soutenu.)

Ab. *sur Antar.* *Antar conduit Abba s'asseoir sur un banc de verdure,*
 peu goulù-ment, Ce-la gri - se...

ANTAR. *mf* Ah! je crains que son cœur é - prou -

Ab. *sous un palmier.* Et main - te -

Ant. *p* - vé ne se bri - se!..

Plus animé. (♩ = 92)

Ab. *- nant, An - tar, Dis-moi, ra - con - te-moi...*

ANTAR. (*tendrement.*)

p *J'oublie, auprès de toi, tout ce qui n'est pas*

Ant. *mf* *toi, Ma bien ai-mé - e! Et puis c'est si simple l'histoi - re*

Ant. *f* *D'un ber-ger dont l'a - mour lui fit chercher la gloi - re*

Ant. Et qui, l'ay-ant trou-vée et l'ay-ant due à toi,

Ant. *più p* Ac-court la dé-po-ser à tes pieds.

(jeune, heureux.)
Ant. *f* Le con-voi Qui por-te les présents et la dot de-mandée Est en
Plus animé encore. (♩=126)
pesant.

Ant. rou-te... Et ta main m'est d'a-vance ac-cordée Et je te

(un peu douloureux.)

ABLA.

Et tes cinq ans de

Ant. gagne a_avec peu, tu le vois.

Ab. lut_tes et d'exploits... Et mon at_ten - te... et mon an-gois - se...

Ab. Et le si_lence Qu'à ma bouche imposaient la peur et la dé_cen - ce?..

ANTAR. *(avec une tendresse jeune et gaie.)*

C'est le passé, nuit som - bre! A pré_sent, c'est le jour Et son so -
Même Mouv!.

Ant. *sf* *mf*
 -leil se - ra ce - lui de notre a - mour. A - t - il même ex - is -

Ant. *p* *(tendrement persuasif.)*
 - té ce pas - sé? Qui le prou - ve?.. On ne s'est pas quit - té dès
Cédez. *Au Mouvt. (animé.)*

Ant.
 lors qu'on se re - trou - ve... Tes lar - mes sont d'hi - er...

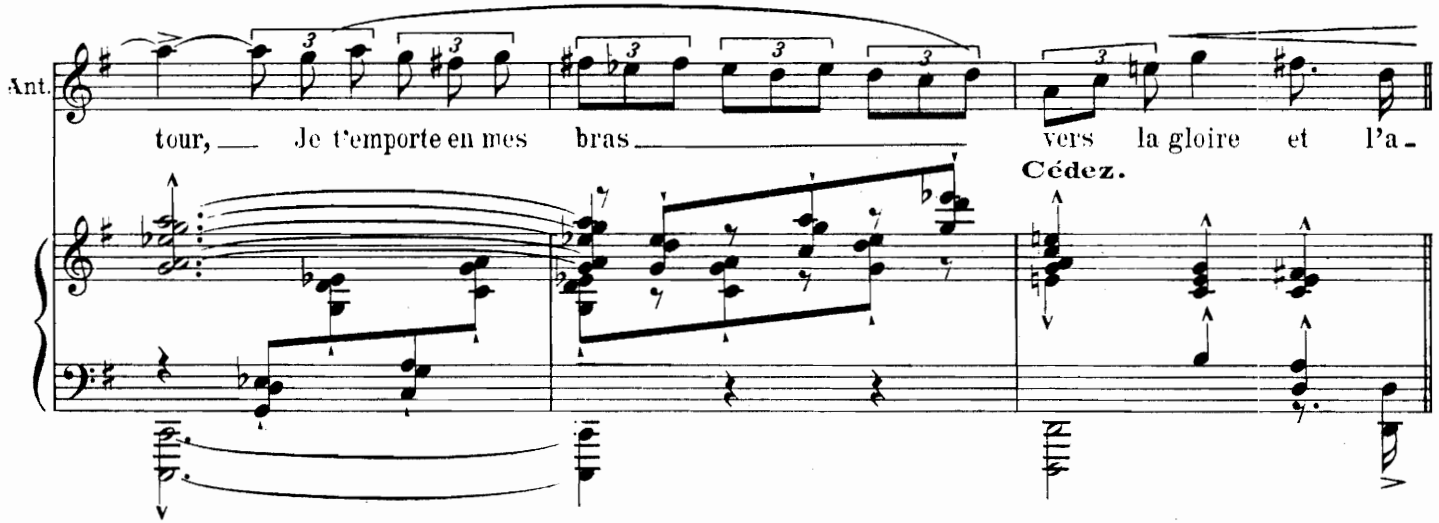
Ant. *mf*
 Tu rê - vas ces cinq ans d'ab - sen - ce, tu t'é - veil - les!..

ABLA.
mf C'est vrai... C'est vrai...
f Mais n'as - tu pas de - mandé de me

(gaiement.) f Oh! oui!... oui...
 sui - vre? Veux-tu tou - jours? Ei - ha!
Cédez beaucoup.

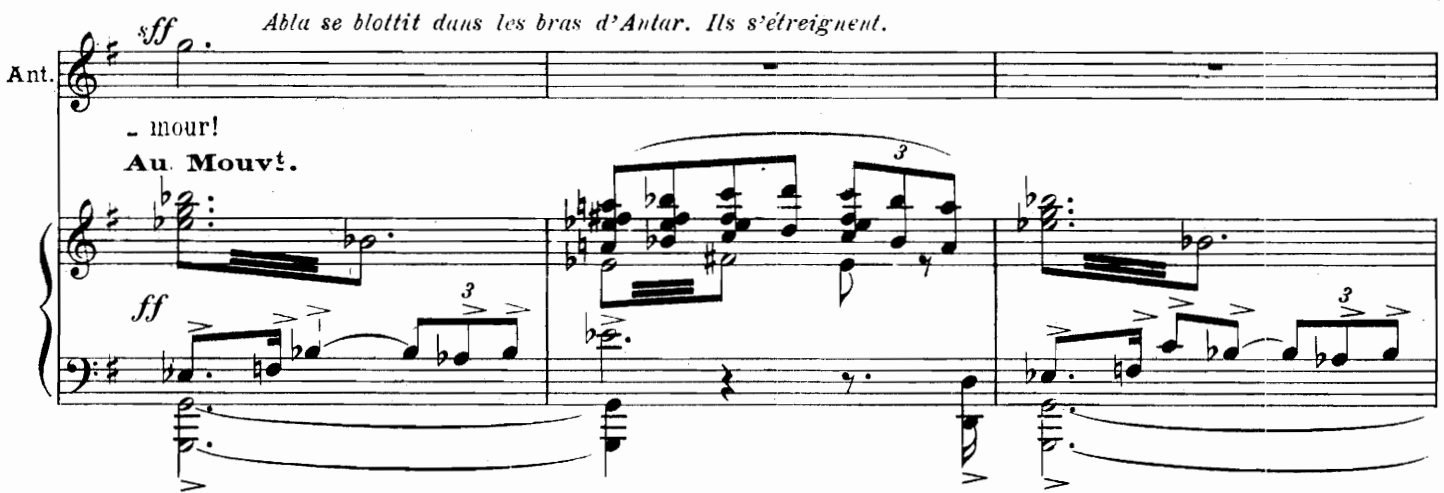
(très gai, très jeune.) ff
 Dans un ho - daj de cui - vre, Brillant comme un so - leil et haut comme u - ne
Au Mouvt. (♩ = 120)
(très marqué.)

Ant. *tour, Je t'emporte en mes bras vers la gloire et l'a- Cédez.*



Ant. *ff. Abta se blottit dans les bras d'Antar. Ils s'étreignent.*

- mour!
Au Mouvt.



En cédant très peu.

cresc.



RIDEAU. **Un peu moins animé.**
(♩ = 106)

fff



DEUXIÈME ACTE

2^d TABLEAU.

Même décor qu'au 1^r tableau.

L'oasis flambe sous les rayons obliques du soleil couchant.

Au lever du rideau règne en scène une joyeuse animation; ce sont les préparatifs d'une fête.

Des bergers accrochent des palmes et des guirlandes de-ci de-là, à l'entrée des tentes.

D'autres préparent des feux: un grand, au milieu de la place; d'autres, moins importants, plus loin.

Plus loin encore, d'autres feux.

La nuit bleue viendra doucement, éclairée en rouge par tous les feux allumés.

ACTE II

2^d Tableau.

Très animé et avec entrain.

PIANO.

f (très accentué.)

mf

f en dehors

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. It features similar melodic and harmonic patterns to the first system, with a focus on intricate fingerings and phrasing.

The third system shows further development of the musical themes. The melodic line in the upper staff becomes more complex with many slurs and ties, while the bass staff continues to provide a steady accompaniment.

The fourth system includes the section title *RIDEAU* centered above the staff. It begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The system concludes with a double bar line and a 6/8 time signature.

On voit les Bergers travailler joyeusement à orner les tentes de feuillages et de palmes.

Des BERGERS.
1^{er} Tén. (à l'aise.)

Or - nons de ces feuilla - ges verts Ces toits où le bon-
Même mouvt. (Très souple de mesure.)

-heur ha - bi - te En l'hon - neur de ceux que vi - si - te

(1) ♠ Coupure facultative jusqu'au signe ♠ Page 182.

1^{er} Tén. (Tous les Tén.)

Le dieu de la guerre — et des vers! Et de fleurs enguir-

Baryt.

Bass.

lan - dons - les. Il faut, — ce soir, que les — é - toi - les,

Il faut que les é - toi - les,

The musical score consists of two systems. The first system includes a vocal line for the 1st Tenor (labeled '1^{er} Tén.' and '(Tous les Tén.)') with lyrics 'Le dieu de la guerre — et des vers! Et de fleurs enguir-'. Below it are staves for Baritone ('Baryt.') and Bass ('Bass.'). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The second system continues the vocal lines with lyrics '- lan - dons - les. Il faut, — ce soir, que les — é - toi - les,' and 'Il faut que les é - toi - les,'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Tén. *p*

les B.

Baryt. *mf*

A A

Se le - vant sur nos toits de toi - les, S'é - ton - nent de voir

p subito.

les B.

piu f

A A

des pa - lais!

piu f
Toutes les Bass.

piu f

les B.

f

f

D'autres BERGERS.

Tén. *mf* Pré - pa - rons les feux!

les B. Bass. *mf* *p*

A A A

les B. L'heu - re fuit, La nuit se - ra se - reine et clai - re.

A

Tén. *p*

les B. Baryt. *mf* Bass. *p*

Le ciel va briller... Que la ter - re L'é - gale en éclat,

A A

les B. cet - te nuit!

This system contains the first vocal entry. The vocal line (labeled 'les B.') has the lyrics 'cet - te nuit!'. The piano accompaniment is in the lower register, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Tén. *f* Or - nons de ces feuil - la - ges verts
les B. 1^{rs} BERGERS. *f* Or - nons de ces feuil - la - ges verts
Bass. *f* Or - nons de ces feuil - la - ges verts

This system features a vocal entry for the Tenor (Tén.) and the first Basses (les B. 1^{rs} BERGERS.). The lyrics are 'Or - nons de ces feuil - la - ges verts'. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note melodic line in the right hand.

les B. Ces toits où le bon - heur ha - bi - te En l'hon - neur de
Ces toits où le bon - heur ha - bi - te En l'hon - neur de

This system continues the vocal lines for the Basses (les B.). The lyrics are 'Ces toits où le bon - heur ha - bi - te En l'hon - neur de'. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note melodic line.

les B.

ceux que vi - si - te Le dieu de la guerre et des vers!

ceux que vi - si - te Le dieu de la guerre et des vers!

les B.

Tous les BERGERS Pré - pa - rons les feux!

Pré - pa - rons les

les B.

L'heu - re fuit... La nuit se - ra se - reine et clai - re.

feux! L'heure fuit... La nuit se - ra se - reine et clai - re.

les B.

Ha! *sf*

Ha! *sf*

sf

ZOBEIR, *il vient sur la place guidé par un enfant.*

Z. *mf*

O vieil - lard! Pour - quoi donc te cour - bes - tu si bas? —

Lent et plaintif.

p

Z. *f*

Pour tom - ber de moins haut le jour où je m'a - bats. —

poco cresc.

mf

p *mendiant.*

O passant, qui que tu sois, Ouvre ton cœur à ma voix...

pp

mf

Que cherches-tu, vieillard, si bas, est-ce de l'or? Non, je cherche un plus

p *poco cresc.*

f

cher et plus rare trésor... Ja-dis, sur ces che-mins déserts où

mf

mf

je me bais-se, J'ai laiss-é s'é-gre-ner les jours de ma jeunes-se...

piu p

Cheyboub, accompagné du Vieux Berger, arrive par le fond, et surveille, d'un air important, le travail des Bergers.

Z.

O passant, qui que tu sois, Ou-vre ton cœur à ma

pp

CHEYBOUB.

mf

Ad-mi-ra - ble!..

Il va s'asseoir à l'écart, au pied d'un arbre.

Z.

voix!..

Le vieux BERGER. (*à Cheyboub.*)

mf

Quel voy - age admi - ra - ble!..

Un peu a - nimé. (♩ = 92)

mf

à l'un des Bergers.

Ch.

Ah! é - cou - te! Un peu moins haut! Il faut que ce - la forme voù - te.

Le BERGER.

Voù - te?..

Librement.

fp

(important.)

Ch. *f* *mf*

Oui, _ cela veut dire un arc. Incline - les! Que cette tente _ ait l'air d'un temple ou d'un pa -

mf

Ch. *mf*

_lais Dont ces palmes _ seraient l'en - tré - e... La

Le vieux BERGER, *poursuivant Cheybonh.* *mf*

A - vant la Mecque, dis, qu'avez-vous fait?

Au mouvt animé.

mf

Ch. *f*

guer - re. Ah! ce fut une autre af -

Le v B. *sf* *mf*

Mais à la Mecque?...

Cédez.

f

più p

Ch. *- fai - re. Nous fimes là des vers par l'exil ins - pi - rés. Et ceux d'Antar, é -*

Un peu retenu.

più p

Ch. *- crits sur des feuillets do - rés, Ju - gés di - gnes d'orner la ma - gnifique en -*

p

Ch. *- cein - te, Sont sus - pen - dus aux murs de la Ka - a - ba sain - te.*

Le vieux BERGER.

p

mf

Cédez.

pp

mf

mf

mf

Le v. B. *veux - tu pas con - ter vo - tre voyage en Per - se?*

Mouv! animé. (♩ = 92)

CHEYBOUB.

f

Rien que le sou-ve-nir en - cor - me bou-le-ver - se...

Ch. *f* An-tar vainquit la Perse en ser-vant Moundhir.

Le vieux BERGER.

Oui!

f **Un peu plus lent.** *sf* **Animez**

Ch. *mf* Seul, il fit mieux: il la conquit!..

Le v. B. C'est i-nou-ï!... Seul?

mf un peu.

Les Bergers ayant quitté leur travail s'approchent de Cheybonb avec des mines extasiées.

Ch. Non! Je fais er - reur. Cédez un peu. Animé. (Sourdement agité.) $\text{♩} = 176$

Ch. *mf* Toute une armée ai - lée Prit la pla - ce d'An -

Ch. -tar, ce jour, — dans la mêlé - e. Chez Moundhir, il s'é-tait ser - *più f*

Ch. -vi de ses deux bras. En Perse, il fit don - ner de merveilleux sol -

Ch. *ff*
 -dats: - Ses po - è - mes faits d'or et de poussière - res

Ch.
 d'as - tres. - Et lui, les pieds chargés de fer, sous les pi -

Ch.
 - las - tres Du temple où l'on de - vait nous brû - ler tous les deux...

Ch. *mf*
 Calme et grave.
 Il sou - ri - ait à ses sol - dats, At - ten - dait d'eux mieux
 Le double plus lent. (♩ = ♩ de la mesure précédente.)

Ch. que la vie et mieux que le sa-lut... la gloi - re... Et les

Animez un peu.

Ch. ryth - mes pleuvaient, pleu - vaient sur l'au - di - toi - re, Et leurs

Ch. la - mes d'argent que couron - nait l'éclair De la ri - me, brillaient, cla -

(♩ = 108)

Ch. -quaient dans Pair... Sous ce souf - fle puis -

1^{er} Mouvt. (Animé) (♩ = 176)

Ch. *sant, Dé - ja le peuple on - du - le...*

Ch. *Tout se tait... On re - eu - le... Et l'on nous mène au*

Ch. *pied d'un haut di - van. Mon cœur sau - tait en moi, comme un*

Ch. *grain dans un van... Mais vie - toi - re! L'ar -*

Ch. *mée aux so - no - res syl - la - bes, A - vait don - né la*

Ch. *Perse aux po - è - tes a - ra bes.*
Modéré. (♩ = 80)
En cédant.

Serrez.

Le vieux BERGER.
Mais, est-ce vrai qu'Antar ——— prêche un culte nouveau?
Cédez un peu. Modéré.

CHEYBOUB.

Dans la ci-té sa-crée, il m'en fut dit un mot. An-tar con-nut, là -

Calme. (♩ = 92)

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Calme' with a quarter note equal to 92 beats per minute.

Ch. -bas, un hom-me dont la vi-e se pas-se dans le jeûne et qui, pendant qu'il

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

Ch. pri-e Lit, comme à ciel ou-vert, le sort de l'A-ra-bi-e... Je

Animez.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand. The tempo marking 'Animez.' indicates a change in mood.

Ch. sais qu'Antar, a-près ses no-ces, se pro-met De le re-voir...

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* in the right hand.

Ch. *mf* C'est Ma_ho - met.

Le vieux BERGER.
Quel est son nom?..

Tén. *p* Ma_homet!

Les BERGERS.
Bass. *p* Ma_ho - met!

Cédez un peu. *Lent.* *p*

8^a bassa.....

1^{es} B.

Bass. *mf* (de très loin.)
Vive Antar!

CHŒUR
(CONTINŒ)

Animé. (♩ = 132) *p* *mf*

Bass.

Ch. (coul.)

vi - ve le vain - queur!

Tén

Ch. (coul.)

Bass.

f (de loin.)

Vive An - tar!

Vive An - tar!

m.d.

Ch. (coul.)

vi - ve le vain - queur! Vive An - tar!

vi - ve le vain - queur! Vive An - tar!

m.d.

Sepr. et Centr. *f* (de plus près.)
Vive An - tar!

Ch. (coul.) Tén. *f*
Vive An - tar!

Bass. *mf* *f*
Vive An - tar!

La place est envahie par la foule qui acclame Antar;

Ch. (coul.)
Vi - ve le vainqueur! Vi - ve, vi - ve,
Vi - ve le vainqueur! Vi - ve, vi - ve,
Vi - ve le vainqueur! Vi - ve, vi - ve,

allégresse et enthousiasme général.

Ch.
(cont.)

Vi - - - vel
Vi - - - vel Ha!
Vi - - - vel Ha!

sf *f* *f*

8

Detailed description: This system contains the vocal and piano accompaniment for the chorus. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a grand staff for the piano. The vocal parts are marked with *sf* and *f*. The piano accompaniment includes a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords and a bass line. A dashed line with the number 8 is at the bottom.

Sepr.
Contr.
Tén.
Bass.

Ch.
(cont.)

Ha!

5 5 5 5 6 6

8

Detailed description: This system contains the vocal and piano accompaniment for the chorus. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a grand staff for the piano. The vocal parts are marked with *f*. The piano accompaniment includes a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords and a bass line. A dashed line with the number 8 is at the bottom.

Sopr. et Contr.

la F.

Tén.

Bass.

Vive An-tar! Vi - ve le po - è - te! Et le guerrier vic-to - ri -

Vive An-tar! Vi - ve le po - è - te! Et le guerrier vic-to - ri -

Un peu retent. (♩ = 120) (Pesant et rude.)

(strident.)

ff

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu.

la F.

-eux!

-eux!

Vi - ve le su - blime in - ter - prè - te De l'a - me

Vi - ve le su - blime in - ter - prè - te De l'a - me

la F.

Vive An-tar! Vi-ve le po-è-te! Et le guerrier vic-to-ri-

Vive An-tar! Vi-ve le po-è-te! Et le guerrier vic-to-ri-

8

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features a vocal line for 'la F.' (likely a soprano or alto) and a piano accompaniment. The lyrics are 'Vive An-tar! Vi-ve le po-è-te! Et le guerrier vic-to-ri-'. The piano part includes a section marked with an '8' and a dashed line, indicating an octave shift.

Entrée de Malek suivi de son escorte de chefs et d'émirs.

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

- eux!

- eux!

Detailed description: This system features a vocal entry with the lyrics 'Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!'. Below the vocal line, there are two staves for 'la F.' with the lyrics '- eux!'. The piano accompaniment consists of a complex rhythmic pattern of triplets in the right hand and a more melodic line in the left hand.

MALEK, à Antar.

f *3*
Je suis heureux, mon fils, heu-reux de te re-voir!
Même mouv'!

aux autres.
Mk. Qu'on fê - te Ce jour comme il con - vient!...
Cédez un peu.

à Antar.
Mk. *p* Je te sou - hai - te La bien-ve - nu - e. (*librement.*)
Un peu plus lent. *Il lui donne l'accolade.*

Antar, se tournant vers les bergers, serre la main des uns et accolade les autres.

Tén. (à 4.) *f* (Tous.) *sf*
 Les BERGERS. Et nous?.. Et les ber-gers? —
 Bass. (à 4.) *f* (Tous.) *sf*
 Et nous?.. Et les ber-gers? —
Un peu retenu.

Serrez.

ANTAR. *mf*
 Ni le cœur, ni l'es - prit d'Antar ne sont chan - gés. — Je

les B.

Modéré. (♩ = 104) (Sans lenteur.)

Ant. *mf*
 suis toujours, mes vieux compagnons, un des vô - tres... Ce nom de ber -

Ant. *- ger — m'est plus cher que tous les au - tres.*

CHEFS
et BERGERS

2^d Tén. *f* Vive Antar! Vive Antar!
1^r Tén. *f* Vive Antar!
Bass. *f* Vive Antar!

Ant. *mf* *Merci, — mes chers a - mis. Cinq ans se sont passés de -*

Cédez un peu. **Animé.** (♩ = 132) (simple et calme.)

Ant. *- puis que j'ai pro - mis De re - ve - nir a - vec le prix d'A - bla.*

piu f *cresc.*

Ant. J'arri - ve. Que cette heu - re loin - taine i - ci mê - me re - vi - ve

Ant. A - vec les deux ser - ments — en - tre nous échan - gés Et dont fu - rent té -

Cédez un peu. **Au Mouvt.**

Ant. - moins chefs, — guerriers et ber - gers.

(1)

MALEK.

Que le pas - sé lointain s'on - bli - e Et s'ef - fa - ce de - vant ce

Un peu - modéré. (♩ = 120)

(1) Au théâtre on peut passer au signe Page 209.

Mk. jour. Pen - sons d'abord à ton retour

Mk. Plu - tôt qu'au ser - ment - qui nous li -

ANTAR.

mf Ce serment fut pour moi le seul but de ma vi - e! Pour lui, j'ai parcou -
 Au Mo - iv! animé. (♩ = 132) *cresc.*

Ant. - ru la Perse et l'A - ra - bi - e Et combat - tu princes et rois.
 Cédez un peu. *sf*

Ant. *piu p*
 Par - ti berger obs - cur, sans nom et sans for - tu - ne, Je suis
Au Mouvt.

Ant. *f*
 riche et puis - sant et je viens, sans ran -
Même mouvt.

Ant. *f*
 - cu - ne, Ré - cla - mer ce que tu me dois.
Cédez. **Au**

Ant. *mf*
 Tu m'a - vais de - man - dé na - guè - re Quel - ques pré - sents...
Mouv!. (un peu Modéré.) ♩ = 120

Ant. Je t'apporte un bu - tin de guer - re Fait d'or, de joy-

Ant. -aux et d'encens. Que tout ce trésor t'appar - tien - ne!

MALEK.

Je te dois ma fille, elle est tien - ne... Que ce soir même

ANTAR.

Et pour couronner mon a - mour, Fais,
on la prévien - ne!..

Cédez un peu.

Au Mouvt animé.

Ant. *sans at - ten - dre da - van - ta - ge, Que la fê - te de mon re - tour Soit*

The first system consists of a vocal line (Ant.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "sans at - ten - dre da - van - ta - ge, Que la fê - te de mon re - tour Soit". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and moving lines.

Ant. *cel - le de mon ma - ri - a - ge.*

MALEK.

Mais des no - ces dignes de toi

Cédez un peu. Plus modéré.

The second system includes a vocal line (Ant.) and piano accompaniment. The vocal line continues with "cel - le de mon ma - ri - a - ge." and then has a rest. Below it, a bass line for "MALEK." begins with "Mais des no - ces dignes de toi". The piano accompaniment features a section marked "Cédez un peu. Plus modéré." with dynamic markings like *sf* and *f*. There are also triplets and a key signature change to two flats.

CHEYBOUB.

C'est que l'on a comp - té - sans moi...

Mk.

Ne peuvent être improvi - sé - es...

Modéré. (♩ = 96) (sans lenteur.)

(léger.)

The third system features a bass line for "CHEYBOUB." with the lyrics "C'est que l'on a comp - té - sans moi...". Below it, another bass line for "Mk." has the lyrics "Ne peuvent être improvi - sé - es...". The piano accompaniment includes a section marked "Modéré. (♩ = 96) (sans lenteur.)" and "(léger.)" with a tempo of 96. It features a key signature of two flats and includes triplets and dynamic markings like *p* and *sf*.

Ch. *mf*
 La chose au con - traire est aisé - e... Mes jar - rets m'ont fait - de - vancermnoble

Ch. *sf* (1) \oplus
 frè - re... A - lors j'ai fait le né - ces - sai - re Et la fê - te peut commencer.

Ch. *f*
 Voy - ez donc a - vec quelle joie Les hom - mes pré - pa - rentes
 Très an - né.

Ch. *più p*
 feux... Les fem - mes, leurs voi - les de soi - e Pour les

(1) Coupure facultative jusqu'au signe \oplus Page 212.

Ch.

dan - ses et pour le jeux.

This system contains a vocal line for the Chorus (Ch.) and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a series of triplet eighth notes and the left hand providing harmonic support with chords and single notes.

⊕

f

Vi - ve le frè - re du vainqueur. Il en a l'esprit et le cœur.

Les BERGERS.

Vi - ve le frè - re du vainqueur. Il en a l'esprit et le cœur.

Animé et décidé. (♩ = 132)

This system features a vocal line for Les Bergers and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It includes a fermata over the final note. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a steady bass line. The tempo is marked 'Animé et décidé' with a quarter note equal to 132 beats per minute.

les B.

Vi - ve son com - pa - gnon fi - dè - le Dont les jar - rets va - lent des ai - les.

Vi - ve son com - pa - gnon fi - dè - le Dont les jar - rets va - lent des ai - les.

This system continues the vocal line for Les Bergers and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a 4/4 time signature. It features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a steady bass line.

MALEK. *(à part.)*
mf
 Que puis-je faire ou di - re? C'est le des - tin!...

les B.
ff
 Vi - ve! Vi - ve!
ff
 Vi - ve! Vi - ve!

Cédez. **Plus lent.**
ff *mf*

Mk.
f *3*
à la foule.
 Qu'il soit fait — comme l'on dé - si - re. J'y consens... Al -

Assez animé. (♩ = 112)
f

Mk.
piu p
 -lez! Et qu'au seuil de ma ten - te On brû - le le sel et la

En serrant.
piu p

Mk.

menthe Et l'en-cens!

Mk.

Que flot - tent nos banniè - res ver - tes, Mesten - tissent ou -
Cédez un peu. Au Mouv! animé. (♩ = 112)

Mk.

-ver - tes, C'esoir, à tous pour le fes - tin. Pour An - tar, pour A -

Mk.

-bla, ma fil - le, Que tout flam - bloie et que tout bril - le

poco più p

Mk.

La FOULE

Sopr. et Contr.

Tén.

Bass.

sf

Pour rem - pla - cer le jour é - teint!

ff

Pour An -

ff

Pour An -

Sopr.

Tén.

Bass.

la F.

sf

Mulek rentre dans sa tente.

-tar, guerrier et po - è - te, Pour Antar reve - nu vain - queur, —

-tar, guerrier et po - è - te, Pour Antar reve - nu vain - queur, —

Sopr. et Contr. *piu p*

Qui ne vou_dra de tout son cœur Augmenter l'éclat de la fê - te!

Tén. *piu p*

Qui ne vou_dra de tout son cœur Augmenter l'éclat de la fê - te!

Bass. *piu p*

Qui ne vou_dra de tout son cœur Augmenter l'éclat de la fê - te!

Les BERGERS.
1^{er} Ten. *mf*

Al - lu - mons les feux! L'heu - re fuit! La nuit sera se -

Très animé.

les B. Bass. *p*

- reine et elai - re, Le ciel va briller; que la ter - re L'é -

La voix de LEÏLA.

Ei - ha!

Sopr.

Les FEMMES. (dans les tentes de Mulek.)

Contr.

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

-gale en é-clat cette nuit!

les B.

A

Modéré. (♩ = 84)

la v.
de L.

Ei - ha! Ei - ha!

les
Fem.

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

les Fem.

p Pré - parons les fards de Sy - ri - e, Pé - trissons le hen - né - trois fois,

p Pré - parons les fards de Sy - ri - e, Pé - trissons le hen - né - trois fois,

Très modéré. (au guide et nonchalant.)
 (♩ = 66)

les Fem.

mf Pour que cha - cun de ses longsdoigts Soit un tra - vail d'or - fe - vre - ri -

mf Pour que cha - cun de ses longsdoigts Soit un tra - vail d'or - fe - vre - ri -

les Fem.

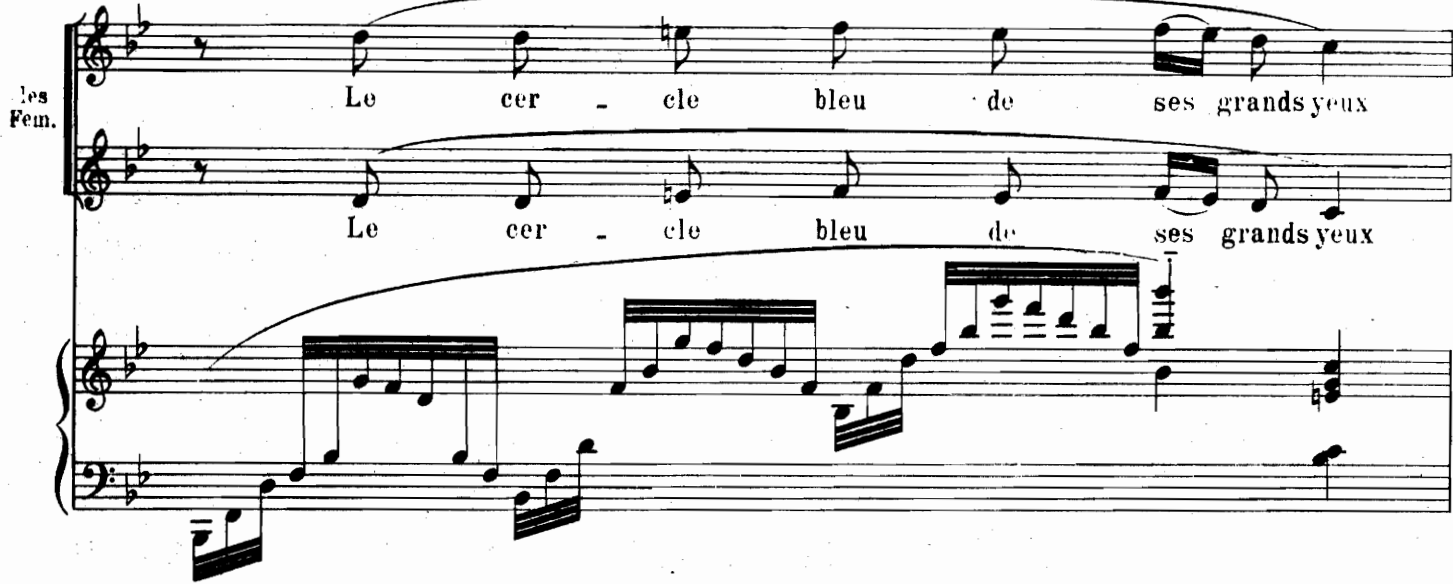
p - e! Que le Kohl a - gran - disse en - co - re

p - e! Que le Kohl a - gran - disse en - co - re

les Fem.

Le cer - cle bleu de ses grands yeux

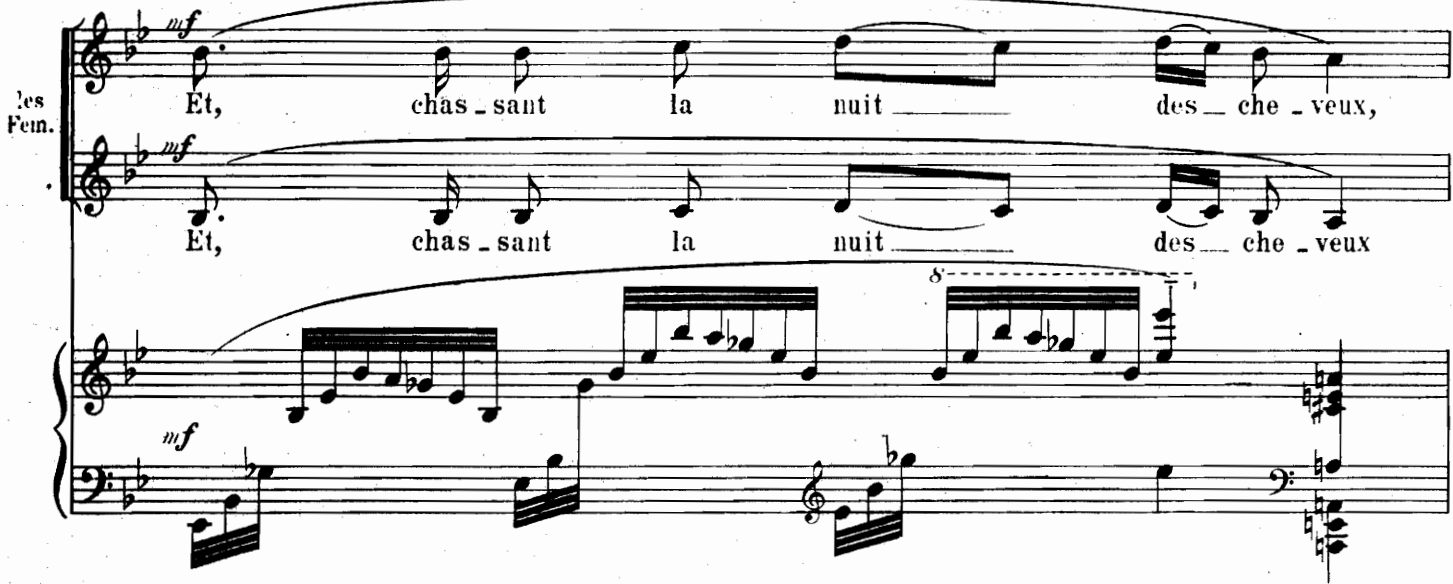
Le cer - cle bleu de ses grands yeux



les Fem.

mf Et, chas - sant la nuit des - che - veux,

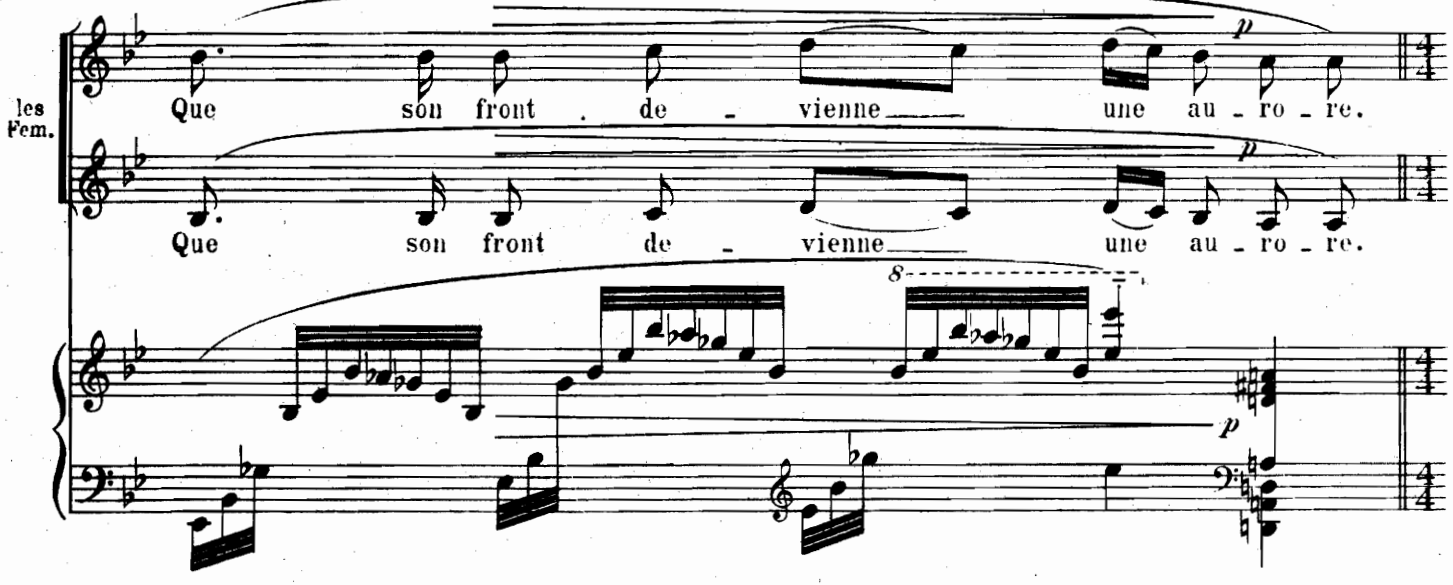
Et, chas - sant la nuit des - che - veux



les Fem.

Que son front de - vienne une au - ro - re.

Que son front de - vienne une au - ro - re.



La voix de LEÏLA

sf Ei - ha! *mf* Ei - ha! Ei - ha!

sf Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, *mf* lu, lu, lu, lu, lu,

sf Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, *mf* lu, lu, lu, lu, lu,

Modéré. (♩=84)

la v. de L.

CHEYBOUB

f A - mis, en at - ten - dant

p lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

p lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu!

Plus animé.

p *mf*

Ch. *les dan_ses De nos fem - mes et de nos sœurs, Suivant la cou_tume*
Cédez. Au Mouvt.

Ch. *et les mœurs, Il faut — improvi_ser des stan - ces.*

Les BERGERS. *Vi_ve le frè_re du vainqueur!*

Vi_ve le frè_re du vainqueur!
Animé et décidé. (♩ = 132)

Cédez un peu.

Ch. *au vieux Berger.*
Est-ce toi qui commen - ces?

les B. *L'es_prit aus_si vif que le cœur!*

L'es_prit aus_si vif que le cœur!

Modéré.

Le vieux BERGER.

mf

Hélas! La voix Est éteinte... Mais pour Antar, oui, je crois, Je la recouvrerai

le v.
B.

più f

pour un moment... Poète! Je Pétais quand le cœur faisait flamber la

più f

CHEYBOUB.

f

Faut-il te mettre en goût? Voi-ci des miettes:

le v.
B.

tète...

Assez librement.

f

Ch.

p

Tout en trottant, Je les becquet - te. Pour un poète En faut - il tant?..

Ani.né et léger. (♩ = 132)

p

f

Ch. *p*

Pourquoi te montrer si gourmand? Tu n'as plus des jarrets de chèvre,
 Un peu modéré. (♩ = 96)

Ch. *sf* *mf*

Un poëme, c'est haut!... Descends! Les miettes sont plus près des

Ch. *f*

lèvres.
 Le vieux BERGER.

Les miettes sont pour les oiseaux, Qui disent d'un épi de seigle.
 Un peu retenu et pesant (♩ = 88)

le v. B. *mf*

Même dans ses derniers sursauts, L'aigle expirant est toujours

CHEYBOUB.

le v. B. *ff* Le vieux s'est l'ai - gle... *mf* Bra - vo!

ff *mf* *p* Animé et léger. (♩ = 132)

Ch. a - ni - mé, Mais vai - ne - ment il s'é - ver - tu - e... L'aigle, ce soir, est *mf*

Ch. en - fer - mé Dans une é - cail - le de tor - tu - e.

Le vieux BERGER.

f Mer-ci, mon ami, tes rimes m'ont fouetté. An -

les B. *f* Ha! Ha! Ha!

f Ha! Ha! Ha!

Modéré.

Serrez un peu.

(rudement accentué.)

le v. B. - tar est à pré - sent grand poète et guer - rier. Sa

Assez animé. (♩ = 100) (rude et pesant.)

(sec.)

le v. B. ri - me luit et coupe air - si qu'un é - tri - er Chau -

le v.
B.

- sé par un fort ca - va - lier. An - tar est po - ète et guer -
Cédez un peu.

le v.
B.

- rier! A pré - sent, grâce à lui, la - belle fantai -

Les BERGERS. Ha - Ha - Ha -

En serrant. Au Mouvt! (assez animé.)

le v.
B.

- si - e A pris des ai - les d'or - et - plane sur l'A -

le v.
B.

sf (4)

- si - e Con - qui - se par la po - é - si - e.

Les BERGERS.

f Ha, Ha, bravo, Bravo!

f Ha, Ha, bravo, Bravo!

Cédez.

ANTAR.

mf 3 3 3

Mer - ci, — mon vieux maître indulgent, Toujours jeu - ne de cœur sous tes cheveux d'ar -

Modéré.

mf

Ant.

- gent.

Le vieux BERGER.

p 3 3 5

Où sont, d'autre - fois, — tes po - èmes Quinous berçaient, nous faisaient même Ai -

Lent.

p

le v.
B.

-mer jusqu'au pé - ril!
Un peu plus modéré.

T'ensouvient - il?..

(expressif.)

ANTAR. *mf*

Tout mon pas - sé d'amour, plus encor que de guer - re,

mf

Ant. *p*

Je le vois aus - si doux, aus - si frais

p

Ant. *pp*

que na - gué - re... Cédez. *p*

Frais ain - si qu'est res - té mon a -

Lent. (♩ = 66) (doux et expressif.)

pp *p*

(croiser.)

Ant. *mf* _mour; car les ans Ont beau pli_er des jours — et dé_rouler des ombres,

Ant. *mf* J'ai dit à leurs so_leils — ain_si qu'à leurs nuits sombres: *piu f* De mon bonheur d'aimer, —

Ant. — soy_ez les ar_ti_sans. *p* Et les jours et les nuits, en marches or_don_ **Animez un peu. (mystérieusement.)**

Ant. *mf* né_es, Ont pas_sé, sans vieil_lir ce bon_heur — d'un seul jour... *f* **Cédez.**

Ant. *piu p*

Il sem-ble que le ciel _____ a fait de mon a-mour Un centre loin duquel _____

Au Mouvt. (lent.)

Ant. *mf*

— gra-vi-tent les an-né-es. Oh! quand on a le cœur plein d'un amour pa-reil, _____

Animez de nouveau.

mf *cresc.*

Ant. *piu f*

La Foi nous donne a-lors _____ u-ne tel-le puis-san-ce, Qu'on ne me-su-re plus _____

Cédez. Au Mouvt. (lent.) (chaleureux)

poco a poco *f*

Ant. *et expressif.*

— le temps, ni la dis-tan-ce, Et qu'on peut d'un coup d'aile _____ at-teindre le so- _____

Ant. *ff*

Sopr. et Contr.

LES BERGERS.

Tén. *p*

Bass. *p*

An - tar, tu se - ras tou - jours notre grand po - è - te!

ff *p*

Ant.

Le vieux BERGER.

mf

Oui, dès demain...

Que dit-on? tu repars?

p

An - tar! An - tar!

les B. *p*

An - tar! An - tar!

An - tar! An - tar!

mf

Ant. *mf*
J'ai des devoirs sacrés qui

le v. B.
Ah! si vi-tel! si vi - tel..

Large et calme. (♩ = 66)

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The soprano line (Ant.) begins with a rest followed by a melodic phrase starting on a half note G4, marked *mf*. The bass line (le v. B.) has a similar melodic line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo is marked 'Large et calme' with a quarter note equal to 66 beats per minute.

Ant.
dictent — ma condui - te. J'ai pro-mis à de grands moissons — leurs mon appui.

Detailed description: This system continues the vocal lines. The soprano line (Ant.) features a triplet of eighth notes on the word 'dictent'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Ant. *p* Peut-ê-tre la moisson mûrit - elle aujourd'hui. *mf* Vers — un roy-

Le vieux BERGER.

Mais, — où vas - tu?

Même mouv.

Detailed description: This system introduces a new character, 'Le vieux BERGER'. The soprano line (Ant.) starts with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet. The bass line (le v. B.) has a melodic line starting on a half note G4, marked *mf*. The piano accompaniment features chords in the right hand and a more active bass line in the left hand. The tempo remains the same as the previous system.

Ant. *piu f*

- au - me - qui se fon - de Et dont l'é - clat é - ton - ne - ra le

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a triplet of eighth notes followed by a quarter note, then another triplet of eighth notes followed by a quarter note. The lyrics are "- au - me - qui se fon - de Et dont l'é - clat é - ton - ne - ra le". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes a *cresc.* marking and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ant. *f*

mon - de. Et les peu - ples, du cou -

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a *f* (forte) dynamic. It features a quarter note followed by a triplet of eighth notes. The lyrics are "mon - de. Et les peu - ples, du cou -". The piano accompaniment continues with a *f* dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ant. *cresc.*

- chant - au le - vant, Et les peu - ples, du cou - chant - au le - vant, Ver -

The third system continues the musical score. The vocal line features a *cresc.* (crescendo) marking and a triplet of eighth notes. The lyrics are "- chant - au le - vant, Et les peu - ples, du cou - chant - au le - vant, Ver -". The piano accompaniment also features a *cresc.* marking and continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ant. *ff*

- ront nos é - ten - dards vain - queurs cla - quer au vent...

The fourth system concludes the musical score. The vocal line features a *ff* (fortissimo) dynamic and a triplet of eighth notes. The lyrics are "- ront nos é - ten - dards vain - queurs cla - quer au vent...". The piano accompaniment features a *ff* dynamic and continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ENTRÉE du BALLET.

SELMA.

Lent.

PIANO.

ff *mf*

S.

NÉDA.

LEILA.

f *f*

A

Plus animé.

N.

(strident.)

ff

A

N.

N.

I. — Danse des Fileuses.

Animé et léger. (♩ = 132)

PIANO.

Les FILEUSES.

Sopr. *p*
 Nous fi - lons du soir à l'au - ro - re

Contr. *p*
 Nous fi - lons du soir à l'au - ro - re

(1) ♦ Au théâtre, on peut passer au signe ♦ Page 240 (début)

les Fil.
La fi - ne lai - ne des bur - nous. Et la que -
La fi - ne lai - ne des bur - nous. Et la que -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines for 'les Fil.', with lyrics 'La fi - ne lai - ne des bur - nous. Et la que -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a continuous sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes sixteenth-note chords and is marked with a '6' above the notes and a '7' below the bass line.

les Fil.
- nouille, en chan - tant doux, Va, vient, des -
- nouille, en chan - tant doux, Va, vient, des -

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines for 'les Fil.', with lyrics '- nouille, en chan - tant doux, Va, vient, des -'. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the sixteenth-note pattern from the first system. It includes sixteenth-note chords and a bass line, marked with a '6' above the notes and a '7' below the bass line.

les Fil.
- cend, re - monte en - co - re... Nous fi - lons du
- cend, re - monte en - co - re... Nous fi - lons du

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines for 'les Fil.', with lyrics '- cend, re - monte en - co - re... Nous fi - lons du'. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the sixteenth-note pattern. It includes sixteenth-note chords and a bass line, marked with a '6' above the notes and a '7' below the bass line. A dynamic marking 'p' (piano) is present above the piano part.

les
Fél.

soir à l'au - ro - re.

soir à l'au - ro - re.

pp

pp

Même mouvt.

mf

mf

LEÏLA.

mf

Nous fi -

Cédez un peu.

L. *lous des robes, des voiles, Et des kouflies pour l'ai*
Au Mouvt. (avec un peu de nonchalance.)

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. There are several triplet markings (3) above the notes in both parts. The tempo/mood instruction is "Au Mouvt. (avec un peu de nonchalance.)".

I. *-mé. Mais des soirs, dans*
poco più f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo/mood instruction "poco più f" is written above the vocal line and below the piano accompaniment. The piano accompaniment continues with triplet markings.

L. *l'air par - fu - mé, Nous ai - mons rê -*
Cédez un peu.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The tempo/mood instruction "Cédez un peu." is written below the vocal line. The piano accompaniment features a piano marking (p) and continues with triplet markings.

L. *ver aux étoilles En fi - lant des robes, des*
Cédez beaucoup.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The tempo/mood instruction "Cédez beaucoup." is written below the vocal line. The piano accompaniment continues with triplet markings and ends with a double bar line.

SELMA.

mf
 A - lors, nos cœurs fi - lent la lai - ne Des dé - sirs
 L. voi - les.

S. fous, des rê - ves d'or. L'aube ar - ri - vant nous trouve en -
 f

S. - cor Les yeux va - gues, l'âme loin - tai - ne.
 Cédez un peu. *Au Mouvt.*
 mf

Cédez un peu.

Les FILEUSES.

p Nous fi - lons du soir à l'au -

p Nous fi - lons du soir à l'au -

Au Mouvt. (animé et léger.)

p *mf*

pp
(Derbouka)

les
Fil.

- ro - - - re La fi - ne lai - ne des bur -

- ro - - - re La fi - ne lai - ne des bur -

les
Fil.

- nous. Et la que - nouille, en chan - tant

- nous. Et la que - nouille, en chan - tant

The piano accompaniment consists of a right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line.

les
Fil.

doux, Va, vient, des - cend, re - monte en - co -

doux, Va, vient, des - cend, re - monte en - co -

The piano accompaniment continues with similar patterns, including a change in the right-hand part's melodic line.

les Fil.

p

- re... Nous fi - lons du soir à l'au -

les Fil.

pp

- rore, à l'au - ro - re.

ppp *f* *sf*

II. — Danse de la Soif.

(Danse mimée.)

Sopr.

CHOEUR.

Contr. *pp* (*bouches à demi-fermées.*)

Tén. *pp*

A

A

Lent et plaintif. (très souple de mesure.)
(♩=54)

PIANO.

pp

3

6

3

Ch.

p

A

p

A

p

3

6

3

(bouches à demi-fermées.)

mf

Sopr.

Contr.

Tén.

mf

mf

mf

3

6

A

A

A

3

3

3

(1) ⊕

Ch.

Assez animé. (mélancolique et monotone)
(♩ = 120)

pp

3

6

(1) ⊕ Au théâtre, on peut passer au signe ⊕ Page 248.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass clef staff starts with a quarter rest, followed by a continuous eighth-note pattern. A dynamic marking *p* is placed above the first measure. A fermata is placed over the first measure of the bass staff. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass clef staff continues with the eighth-note pattern. A dynamic marking *sf* is placed above the second measure of the treble staff. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass clef staff continues with the eighth-note pattern. A dynamic marking *sf* is placed above the second measure of the treble staff. The system concludes with a double bar line.

(ce rythme toujours *pp*)

Fourth system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass clef staff starts with a quarter rest, followed by a continuous eighth-note pattern. A dynamic marking *p* is placed above the first measure. A fermata is placed over the first measure of the bass staff. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass clef staff continues with the eighth-note pattern. A dynamic marking *sf* is placed above the second measure of the treble staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the treble staff. The system concludes with a double bar line.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. It contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is placed above the first measure of the bass staff.

The second system continues the piece. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is placed above the first measure of the bass staff.

Cédez un peu.

The third system features a change in the treble staff, which now contains block chords and some melodic fragments. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is placed above the first measure of the bass staff.

Au Mouvt!

The fourth system shows a change in the treble staff, with block chords and some melodic fragments. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is placed above the first measure of the bass staff.

The fifth system continues with block chords in the treble staff and eighth-note accompaniment in the bass staff. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is placed above the first measure of the bass staff.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with two triplet markings (3) and a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with dynamic markings of *p* and *sf*. The bass clef staff continues the accompaniment with triplet markings (3).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The bass clef staff continues the accompaniment with triplet markings (3). The French text "Cédez un peu." is written above the treble staff.

Plus lent.

mf

p

piu f

En serrant un peu.

En cédant.

Lent et voluptueux. (♩=60)

pp (très enveloppé.)

(1)

p

très expressif

(1) ⊕ Au théâtre, on peut passer au signe ⊕ Page 251.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with eighth-note chords and slurs.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first two measures and a *mf* dynamic marking. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with a *p* dynamic marking.

En serrant un peu.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first two measures and a *più f* dynamic marking. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

En cédant un peu.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It contains a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a complex accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *più p* in the first measure and *p* in the third measure.

The second system of music continues the piece. It features two staves with the same key signature and time signature. The upper staff has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes in the third measure. The lower staff has a complex accompaniment. The dynamic marking *pp* (piano-piano) is present in the second measure.

The third system of music features two staves. The upper staff has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes in the third measure. The lower staff has a complex accompaniment. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present in the third measure. The word "En" is written above the right-hand staff.

The fourth system of music features two staves. The upper staff has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes in the third measure. The lower staff has a complex accompaniment. The word "serrant." is written above the first measure, and the marking *cresc.* (crescendo) is written above the second measure.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings of *sf* (sforzando) in the first and second measures.

⊕ **Au Mouvé** (très libre de mesure.)
appassionato

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings of *f* (forte) and *sf* (sforzando). There are also triplet markings (3) in the final measures of both staves.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings of *sf* (sforzando).

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings of *sf* (sforzando). There are also triplet markings (3) in the first two measures of the lower staff.

Un peu plus animé et chaleureux.

mf

cresc. poco a poco f

Cédez. sf

Un peu plus lent.

En serrant

p

un peu. (♩ = 72)

mf *sf*

This system contains the first two measures of the piece. The first measure is marked *mf* and features a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand. The second measure is marked *sf* and features a more active piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand.

mf

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *mf*.

mf

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *mf*.

p *mf*

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *p* and *mf*.

Cédez un peu.

p *sf*

This system contains the final two measures of the piece. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line in the right hand. The dynamics are marked *p* and *sf*. The piece concludes with a final chord in the right hand.

Lent. (très souple de mesure.)

First system of musical notation. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic and a fermata over the first measure. The left hand provides a steady accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation. It features a trill (*tr*) in the right hand and a fermata over the first measure. The dynamics remain piano (*p*).

Third system of musical notation. It is marked *Serrez.* and *Cédez.* with dynamics *piu f* and *sf*. It includes trills in the right hand.

Fourth system of musical notation. It is marked *Au Mouvi.* with a piano (*p*) dynamic. It features trills in the right hand.

Fifth system of musical notation. It is marked *Cédez un peu.* and *En serrant.* with dynamics *piu f* and *mf*. It includes trills in the right hand.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a series of chords, some marked with a fermata and a '9' above them. The lower staff features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

Animé.

The second system begins with the tempo marking **Animé.** and continues with piano accompaniment. It concludes with the instruction **Retenez.** (Sustain).

Au Mouvt.

The third system starts with the tempo marking **Au Mouvt.** (Allegretto). The piano part includes a **pp** (pianissimo) dynamic marking and features complex chordal textures.

Plus animé.

The fourth system begins with the tempo marking **Plus animé.** (Allegretto vivace). The piano part includes an **mf** (mezzo-forte) dynamic marking and shows a more active accompaniment.

The fifth system continues the piece with piano accompaniment, featuring a **p** (piano) dynamic marking and concluding with a final cadence.

Assez animé. (mélancolique et monotone.)

(♩ = 120)



First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes the instruction "2 *And.*".



Second system of musical notation. The right hand continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.



Third system of musical notation. The right hand continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.



Fourth system of musical notation. The right hand begins with a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.



Fifth system of musical notation. The right hand continues with a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.

Contr. *pp* (bouches à demi-fermées)

Tén. *pp*

Cédez. *Lent et plaintif.* *pp*

mf

mf

Cédez

The first system of music consists of two staves. The right-hand staff contains a melodic line with a sixteenth-note triplet marked with a '6' above it. The left-hand staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note bass line.

Cédez

The second system continues the piece. The right-hand staff features a sixteenth-note triplet marked with a '6'. The left-hand staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3'.

Two empty musical staves, likely representing a section where the music is silent or a page break.

Un peu modéré.

The third system is marked 'Un peu modéré.' and features a change in tempo. Both the right and left hands contain triplet markings, with the right hand having a '3' above a group of notes and the left hand having a '3' below a group of notes.

En cédant.

The fourth system is marked 'En cédant.' and includes a piano dynamic marking 'pp' in the right hand. The music concludes with a final chord in the right hand and a fermata over the final notes.

III.— Danse du Feu.

Vif et léger. (♩ = 96)

PIANO.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature, featuring a series of chords and single notes. The lower staff is in bass clef, providing a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning.

The second system continues the piano introduction with similar musical textures in both staves, maintaining the 3/4 time signature and dynamic intensity.

LEÏLA.

elle verse des aromates sur le feu.

This system contains the first vocal line and its piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics: "Que par sept". The piano accompaniment features a complex texture with a prominent glissando in the right hand, marked "glissando. 15". The dynamic marking *f* is also present.

L.

This system contains the second vocal line and its piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "fois, En - tre mes doigts, Dans le feu glis - se". The piano accompaniment continues with a similar texture, including glissandos and arpeggiated figures.

L. *L'am - bre qui, tour à tour, Nous af - fa - me d'a - mour et nous en*

L. *gri - se.*

mf *p*

mf *p*

(à 1 Temps.)

First system of musical notation, piano accompaniment. It features a treble and bass clef with a grand staff. The music includes a *cresc.* (crescendo) marking and a *f* (forte) dynamic marking. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, piano accompaniment. It continues the piece with a *f* dynamic marking. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation, piano accompaniment. It includes a *tr. m.* (trill) marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The key signature has two sharps.

Cédez un peu.

Un peu modéré. (très souplement.)
(♩ = 72)

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. It begins with a *p* (piano) dynamic marking. The key signature has two sharps.

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. It continues the piece with a *p* dynamic marking. The key signature has two sharps.

Un peu plus animé.

The musical score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a *mf* dynamic marking. The second system includes a *p* marking. The third system features *mf* and *sf* markings. The fourth system includes *mf* and *f* markings, with the instruction *(en dehors.)* appearing at the end. The fifth system continues the piece. The score is characterized by frequent triplet markings in the upper voice and complex harmonic textures in the lower voice. A large slur spans across the first two systems, and another spans across the third and fourth systems.

LEÏLA.

f
 Feu clair _____ et chan - tant,
 Clair et léger. (♩ = 88)
p

L. je te veux! Réchauffe ma chair de ta flam -

L. me. Et, par la

L. por - te de mes yeux, O feu! des - cends jus - qu'à mon

L.

à - - - - - me!
Cédez.

sf *tr*

CHORUS

Sopr. et Contr. *p* (bouches à demi fermées.)

Un peu retenu. (souple et languide.)

mf

Ch.

sf

Ch.

Animez un peu.

mf *p*

En cédant un peu.

(1) ⊕

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with chords and melodic lines. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *mf*.

LEILA.

Vocal line for the first system with lyrics: Ton bai - ser - brû - lant, on le sent!

Au Mouv!. (pas trop vite tout d'abord.)

(♩. = 72)

Piano accompaniment for the first system, starting with a treble and bass staff. The music is in a key with two sharps and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *p*.

Vocal line for the second system with lyrics: Il mar - que la pla - ce qu'il tou - che Et me

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture. The music is in a key with two sharps and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *mf*.

Vocal line for the third system with lyrics: livre au dé - sir crois - sant De le sen - tir brû - ler ma

Piano accompaniment for the third system, concluding the musical texture. The music is in a key with two sharps and a 2/4 time signature. It begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *mf*.

L. *f*
 bou - che!

CHŒUR
 Sopr. *f*
 Contr. Et nous voi - ei, le cœur fu - mant De dé - sirs qui brû - lent nos

Ch. *p*
 moël - les! A - vant toi, ja - mais un a - mant

Ch. *sf*
 Ne nous mit au cœur tant d'è - toi - les!
 Aimez de plus en plus.

LEÏLA.
 Très animé. *ff*
 Feu clair et chantant, je te

L. *veux!* Je te *veux!* Ré. chauff - fe machair de ta flam

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the word 'veux!' followed by the lyrics 'Je te veux! Ré. chauff - fe machair de ta flam'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

CHŒUR
Sopr. - me!
Contr. Et nous voi - ci tou - tes à toi Pour no - tre
De plus en plus haletant.

The second system features a choral line with Soprano and Contralto parts and piano accompaniment. The lyrics are 'Et nous voi - ci tou - tes à toi Pour no - tre De plus en plus haletant.' The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (ff) and includes a section with a fermata.

Ch. joie et no - tre per - te, Sans vai - ne pu - deur, sans ef -
Animez toujours.

The third system continues the choral and piano parts. The lyrics are 'joie et no - tre per - te, Sans vai - ne pu - deur, sans ef - Animez toujours.' The piano accompaniment includes a section with a forte dynamic (ff) and a fermata.

Ch. - froi, Lesseins dres - sés, la chair of - fer

The fourth system concludes the page with the lyrics '- froi, Lesseins dres - sés, la chair of - fer'. The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (ff) and includes a section with a fermata.

Ch.

-te!

Cédez un peu.

DANSE GÉNÉRALE.

Au 1^r Mouv!. (♩. = 96)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). It includes various chordal textures and melodic lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

De plus en plus animé et haletant jusqu'à la fin.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a *ff* dynamic marking at the beginning. The texture is dense with many notes in both hands.

Third system of musical notation, showing a continuation of the dense texture with many notes in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring sixteenth-note passages in the right hand, some marked with a '6' (sextuplet) and others with an '8' (octuplet). The left hand has a steady accompaniment. A *fff* dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It includes a first ending marked with a circled '1' and a diamond symbol. Dynamics range from *fff* to *f*.

(1) ♠ Coupure facultative jusqu'au signe ♠ Page 271.

IV. — Danse des Roses.

(Danse lente)

Lent et calme.

PIANO.

pp

p
(très expressif et soutenu.)

Animez un peu.

Cédez.

f

Au Mouvt.

p

Plus animé.

mf

Revenez

mf
3 (librement.)

peu à peu au 1^{er} Mouvt.

p

pp

piu f *pp* *piu f* (librement.)

Même mouvt.

pp *mf*

Cédez. **Au Mouvt.**

p (*à l'aise.*) *mf*

This system consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The music is divided into two sections. The first section is marked 'Cédez.' and 'p' (piano), with a note '(à l'aise.)' below the staff. The second section is marked 'Au Mouvt.' and 'mf' (mezzo-forte). The music features a mix of chords and melodic lines.

Cédez. **Au Mouvt.**

p (*à l'aise.*) *mf*

This system consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The music is divided into two sections. The first section is marked 'Cédez.' and 'p' (piano), with a note '(à l'aise.)' below the staff. The second section is marked 'Au Mouvt.' and 'mf' (mezzo-forte). The music features a mix of chords and melodic lines.

Cédez. **Au Mouvt.**

p *mf*

This system consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The music is divided into two sections. The first section is marked 'Cédez.' and 'p' (piano). The second section is marked 'Au Mouvt.' and 'mf' (mezzo-forte). The music features a mix of chords and melodic lines.

Cédez. **Lent et calme.**

p *pp*

This system consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The music is divided into two sections. The first section is marked 'Cédez.' and 'p' (piano). The second section is marked 'Lent et calme.' and 'pp' (pianissimo). The music features a mix of chords and melodic lines.

p

This system consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The music is marked 'p' (piano). The music features a mix of chords and melodic lines.

Animez un peu.

poco più f

Cédez. Lent.

p

poco più f

p

p

Très lent.

pp

m.d.

ppp

V. — Danse générale

&

Cortège de Noces.

Très animé. (♩ = 144) (très gaiement.)

PIANO.

f

ff

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The lower staff (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The dynamic marking *poco meno f* is written above the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a trill-like figure at the end. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking *ff* is present above the lower staff.

Cédez un peu. Au Mouv!.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamic markings *f* and *ff* are present above the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking *ff* is present above the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking *ff* is present above the lower staff.

The first system of piano accompaniment consists of four staves. The top two staves are the treble and bass clefs, showing intricate chordal patterns and melodic fragments. The bottom two staves continue the texture with sustained chords and moving lines. Dynamics include *f* and *piu p*.

Les FEMMES. (dans l'intérieur de la tente, entourant Abla.)
 1^{er} CHŒUR. 1^{ers} & 2^{ds} Sopr.

The vocal score for the first chorus is presented in three systems. The top system shows the vocal line with lyrics: "La som - bre nuit de tes che - veux D'é - toi - les d'or est". The middle system shows the piano accompaniment for the vocal line, and the bottom system shows the piano accompaniment for the entire scene. Dynamics include *p* and *mf*. The tempo/mood is marked "Même mouv! (clair et léger.)". A rehearsal mark (1) is placed at the end of the first system.

(1) ♦ Au théâtre on peut passer au signe ♦ Page 285.

1^{re} Ch.
par - se - mé - e! De mille a - rô - mes pré - ci - eux,

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand.

1^{re} Ch.
Nos doigts sa - vants l'ont par - fu - mé - e!

2^e CHŒUR. Sopr. & Contr. *mf*
C'est tout le droit que

The second system of music includes a second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats, starting with a fermata over the first measure. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand.

2^e Ch.
prit notre art! Et quel - le main as - sez o - sé - e

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand.

2^e Ch.
 Eût vou - lu ca - cher sous le fard L'é - clat de la belle

1^{er} CHŒUR.
 Ses yeux n'ont pas be -
 2^e Ch.
 E - pou - sé - e?

1^{er} Ch.
 -soin de Kohl, Ni de car - min sa peau ro - sé - e.

1^{re} Ch.

Brû-lons du sel dans de l'al-cool Pour le bon-heur de

This system contains the first system of music. It features a vocal line in the upper staff with lyrics, and piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are "Brû-lons du sel dans de l'al-cool Pour le bon-heur de".

1^{re} Ch.

l'E - pou - sé - - - e!

This system contains the second system of music. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "l'E - pou - sé - - - e!". The piano accompaniment includes a section with a dashed line above it, possibly indicating a specific performance instruction or a continuation of a previous section.

NEDA.

Ei-ha! — Ei-ha! —

Toujours même mouv! animé.

This system contains the third system of music. It features a vocal line with the word "NEDA." and the exclamation "Ei-ha!". The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (*sf*). The instruction "Toujours même mouv! animé." is written below the piano part. The system concludes with a double bar line.

N. *mf*
Fil - le de Ma - lek, frais bou - ton de fleur,

N. *più f*
Au so - leil d'amour, entr' ou - vre ton cœur! Et

N.
veuil - le le ciel qu'en fleur - trans - for - mé - e, Tu

N. *mf*
gar - des toujours ton â - me fer - mé - e Aux

N. guè - pes, fre - lions, a - beil - les, fourmis!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (N.) and features a melodic line with a long slur over the first two measures. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

N. Les amants des fleurs sont leurs ennemis!

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (N.) and features a melodic line with a long slur over the first two measures. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

N. *piu f* Fil - le de Malek, frais bouton de fleur,

mf

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (N.) and features a melodic line with a long slur over the first two measures. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The dynamic marking *mf* is present in the piano part.

N. Au soleil d'a - mour entr'ouvre ton cœur!

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (N.) and features a melodic line with a long slur over the first two measures. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Les FEMMES.

Contr.

p

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

les Fem.

Sopr.

Contr.

mf

Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu...

mf

les Fem.

Sopr.

Contr.

f

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, Lu, lu, lu,

Lu, lu, lu,

f

les Fem.

lu, Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

lu, Lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

cresc.

les Fem.

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu, lu,

En cédant un peu.

les Fem.

lu!

La tête du cortège paraît au seuil de la tente. Les hommes prennent les devants, les danseuses précèdent, en dansant, le cortège qui prend par l'allée.

lu!

Au mouvt. (très animé.)

ff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *poco meno f* in the right hand.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings of *dim.* and *poco.* in the right hand.

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking of *mf* and a fermata over a passage in the right hand. A page number *13* is written below the bass staff.

♣ *1^{er} CHOEUR.*
1^{ers} & 2^{ds} Sopr.

p
Va, mar - che vers ton rè - ve. L'at - ten - te de - vient

1^{er} Ch.
brè - ve... L'au - be d'a - mour se lè - ve,

1^{re} Ch. Ou - vre - lui - grand ton cœur.

2^d CHŒUR. Sopr. & Contr. *mf* Bou - ton pres - sé - d'ô -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a 1^{re} Ch. (Soprano) and a 2^d Ch. (Soprano & Contralto). The lyrics are "Ou - vre - lui - grand ton cœur." followed by "Bou - ton pres - sé - d'ô -". The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The music is in a minor key and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

2^d Ch. - clo - re, Que la pu - deur co - lo - re,

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- clo - re, Que la pu - deur co - lo - re,". The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. Dynamics include *mf*.

2^d Ch. Les feux de ton au - ro - re T'ont fai - te

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Les feux de ton au - ro - re T'ont fai - te". The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. Dynamics include *mf*.

15
Ch.

dé - ja fleur!

p

8

NEDA. (coulisse.)
p

Fil - le de Malek, frais bouton defleur, Au soleil d'amour

AMARAT, sortant de l'ombre.
mf

Leurseris a - vi - vent mablessu - re... Je voudrais fuir

pp

N.
coul.

entr' ouvre ton cœur!

A.

— et — ne le puis... Mal - gré ma tor - tu - re je suis A - vide —

poco più f

A.

en - co - re de tor - tu - re...

NEDA. (*coulisse.*)
(*de très loin.*)

pp

A.

Mon cœur me trai - ne

Il va dans l'allée, du côté où le cortège a disparu.

p

A.

et je le suis!

Cédez un peu.

apercevant Zobeir.

A. *mf* Ah! Zobeir! c'est trop tard! Le

Modéré. (rude et pesant.)
(♩ = 96)

ppp *mf*

A. *f* fauve a_vec sa victi_me se sau - ve! Malek lâchement me trahit.

cresc. *f*

ZOBEIR.

Les no - ces de ce soir se -

A. Tout est fi - ni.

Cédez un peu. Un peu plus lent.

mf *f*

Z.

-ront des fu_né-rail - les De - main, si tu le veux!..

AMARAT.

Si je veux!.. Eh! tu rail - les!.. Si tu pouvais li - re dans mes yeux!

Animez.

A.

Mais dans mon horri - ble dé - tres - se, Je vais jusqu'à dou - ter de ton adres - se...

Cédez.

ZOBÉIR.

Je suis a - veugle, mais ma flè - che ce - pendant, Tu le sais, jamais ne dé - vi - e

Modéré. (♩ = 80)

Serrez.

mf

Et celui que mon oreille entend N'a plus aucun droit à la vi - e...

Au Mouvt. **Serrez.**

mf *f*

9

(dans une sorte de délire frénétique.)

f

Ah! Je suis a - veu - gle; mais il faut qu'on le

Un peu plus animé. (♩ = 96)

sf *mf* *f* *mf*

3 3 3

soit pour Frap - per sans pi - tié l'ad - ver - sai -

sf *sf* *sf* *sf*

7

re. Vois ie Des - tin, la Mort; — la Hai - ne...

ff

sf *ff* *f*

3 3 3

z. *Vois l'Amour! — Ils sont comme moi. Vois la guerre! Ils*

En serrant.

(dans un grand cri farouche.)

z. *sont aveugles; mais, malgré leurs yeux éteints, De leurs victimes*

Large. (♩ = 80)

z. *vois le nombre. Prête à mes yeux la lu-*

Animez un peu.

z. *-mière des tiens! L'aube de demain*

p

*Ils se dirigent vers l'oasis tandis que le cortège des noces revient, précédé comme au départ par les danseuses.
Danses et jeux.*

Z. se - ra som - bre!

Les FEMMES.
1^r CHŒUR. 1^{rs} et 2^{ds} Sopr. *p*

La som - bre nuit de tes che - veux

Au Mouvt animé.

MUSIQUE de SCÈNE

Orch. *pp*

1^r Ch. D'è - toi - les d'or est par - se - mé - e! De mille a - ro - mes

Mus. scène

Orch.

1^{re} Ch.

pré - ci - eux, Nos doigts sa - vants l'ont par - fu - mé - e!

Mus. scène.

Orch.

2^d CHŒUR.
Sopr. et Contr.

mf

C'est tout le droit que prit notre art! Et quel - le main as -

mf

Mus. scène.

mf

Orch.

2^d Ch.
 -sez o - sé - e Eût vou - lu ca - cher sous le fard

Mus. scène.

The first system of music consists of a vocal line (2^d Ch.) and piano accompaniment (Mus. scène.). The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "-sez o - sé - e Eût vou - lu ca - cher sous le fard". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment in the piano and a melodic line in the voice.

2^d Ch.
 L'é - clat de la belle é - pou - sé - e!

Mus. scène.

ORCHESTRE.
 8-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "L'é - clat de la belle é - pou - sé - e!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. An orchestral section (ORCHESTRE.) is introduced, marked with a dynamic of 8- (likely fortissimo) and a 4/4 time signature. The orchestral part features a melodic line in the upper register, possibly for a string or woodwind instrument.

Toujours même mouv! animé.

Danses et jeux.

Orch.

f

The third system of music is an orchestral section (Orch.) in a grand staff. It is marked "Toujours même mouv! animé." and "Danses et jeux." (Dances and games). The music is in a 4/4 time signature and features a dynamic of *f* (forte). The orchestral part consists of a rhythmic, dance-like melody in the upper register, with a bass line in the lower register. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment in the piano and a melodic line in the voice.

Au Mouvt (très galement.)

Cédez.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (*p*) dynamic and transitions to a forte (*ff*) dynamic. The tempo is marked 'Au Mouvt (très galement.)'. The first staff contains a series of chords with downward-pointing accents. The second and third staves feature a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system continues the musical score with three staves. It maintains the same key signature and tempo. The piano part continues with chords and accents, while the accompaniment remains consistent with eighth-note patterns.

The third system of the score includes the marking 'RIDEAU' above the top staff. It features three staves with piano and forte dynamics. The piano part includes triplet figures, indicated by the number '3' below the notes. The accompaniment continues with eighth-note patterns.

The fourth system concludes the page with three staves. It features piano and forte dynamics, including a *sff* (sforzissimo) marking. The piano part includes triplet figures and a final chord. The accompaniment ends with a few final notes.